

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

30 ANS
de Hits
105
GARANT
www.mol.ca

Service de tatouage pour
les détenus de Cowansville

Bisbille dans le monde
de la radio

- page 3 -

Au cœur de l'information régionale

- page 2 -

Nomination surprise
de Michaëlle Jean au poste
de gouverneure générale

C'est prouvé.
Il y a une **vie**
après la mort.

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

- page 7

Mathieu Dandenault signe avec le



«Les fans
vont l'aimer»

— Son père François

photo Stéphanie Champagne

page 22

VOUS VOULEZ VENDRE

L'équipe
Lalumière



Re/Max Professionel c.l.
Courtier immobilier agréé

Contactez l'agent à votre hauteur

Christian Lalumière • 378-4120



4

4

4

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 30 min 11



Passages nuageux

Demain
max 26 min 19



Possibilité d'averses

Loteries

Quotidienne 3
962

Quotidienne 4
9410

Extra
272455

Samedi

max 25 min 14



Alternance de soleil
et de nuages

Index

Agenda page 11
 Décès pages 16-17-18
 Économie pages 12-13
 Jeux page 19
 Opinion page 10
 Petites annonces page 14
 Sports page 20
 Statistiques page 20

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,90 \$
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 276, rue Dufferin
 Granby J0G 9L4

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC (514) 259-3422
ou
1-800-361-3504

ACTUALITÉS

Pas sur la même longueur d'onde

M-105 accuse CFMR d'avoir outrepassé son mandat

COWANSVILLE

La radio d'été CFMR 93,1 de Cowansville a terminé sa courte saison sur une fausse note. Une plainte formulée au CRTC le 9 juillet par la station radiophonique M-105 de Granby l'a obligée à reconnaître certaines entorses faites à son permis de radiodiffusion.



Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Le type de permis obtenu par CFMR de la part d'Industrie Canada en était un permettant la diffusion à ondes courtes pour une durée de 28 jours. Pour être en ondes du 1^{er} juin



archives La Voix de l'Est

Le grand manitou du 93,1 de Cowansville, Jean-Charles Lajoie.

au 26 juillet — une période supérieure à 28 jours —, la station avait donc jumelé deux permis pour devenir la radio des festivals Humour à Cowansville et Musique en vue.

Or, un tel permis ne permettait pas de diffuser des segments publicitaires en boucle et d'utiliser des lettres d'appel, CFMR dans ce cas-ci. Deux restrictions que les mem-

bres de la station disaient ignorer.

Dans une lettre ouverte transmise à *La Voix de l'Est*, un des animateurs de CFMR, Marc Danis, accuse la station M-105 d'avoir «poignardé» l'équipe de Cowansville. «Ce qui est délicat, voire incompréhensible, dans cette controverse c'est que cette station était partenaire de longue date avec les deux festivals que CFMR représentait. M-105 avait même un message publicitaire sur les ondes de CFMR. Un véritable partenaire média nous aurait averti que nous étions dans l'illégalité au lieu de nous poignarder de la sorte...», écrit M. Danis.

Le jeune homme attribue cette «trahison» à l'appât du gain. «Dans la plainte, la direction de M-105 évoque les pertes de ventes de publicités potentielles (nous devons mettre l'accent sur ce dernier adjectif...) dû à la présence de CFMR», ajoute-t-il.

Dans sa lettre, Marc Danis précise qu'il s'exprime en son nom personnel.

Tempête dans un verre d'eau

Pour le grand manitou de la station, Jean-Charles Lajoie, cependant, cette histoire n'est qu'une tempête dans un verre d'eau. Il préfère d'ailleurs modérer ses commentaires. «Nous étions dans l'illégalité, oui, mais nous avons réagi à l'intérieur de 48 heures pour nous conformer», assure-t-il. Le 18 juillet, quelques jours avant la date de clôture officielle de sa saison d'activités, la station aurait laissé tomber le nom CFMR pour adopter la simple



archives La Voix de l'Est

Une plainte formulée au CRTC, le 9 juillet, par la station radiophonique M-105 de Granby a obligé CFMR à reconnaître certaines entorses faites à son permis de radiodiffusion.

appellation FM 93,1. Quant aux annonceurs, on leur aurait offert de la visibilité sous d'autres formes lors de la présentation de Musique en vue.

«On est allés au bout de notre saison de huit semaines, on a répondu à un besoin et on en tire des conclusions positives», affirme M. Lajoie, en précisant que la demande de permis était pourtant identique à celle de l'an dernier, où tout s'était bien déroulé.

Interrogé sur les motivations de la station M-105 à porter une telle plainte à leur endroit, M. Lajoie s'est contenté de dire qu'il ne présumait de rien. Il a toutefois rappelé qu'une radio d'événement comme CFMR n'avait pas pour but de nuire à une radio commerciale.

Toute cette histoire n'amointrit pas son intention de revenir en ondes à Cowansville l'été prochain. Lui et certains partenaires du milieu travailleraient même à la constitution d'une charte d'organisme sans but lucratif pour obtenir une licence permanente de radiodiffusion communautaire sur la bande FM.

Il n'a pas été possible, hier, de joindre le directeur général de M-105, Daniel Girouard, en vacances à l'extérieur du pays. Quant au président du conseil d'administration de cette coopérative de travailleurs, Bruno Vary, il s'est abstenu de tout commentaire, préférant laisser la parole à M. Girouard.



archives La Voix de l'Est

CFMR est la radio cowansvilloise qui diffuse seulement durant certains événements comme Musique en vue.

MED PIZZA

NOUVELLE ADMINISTRATION

Nouveauté

Déjeuners à partir de 8 h

les samedis et dimanches

243 Principale, Granby • 777-1633

De la prévention contre le sida

Les détenus de Cowansville peuvent maintenant se faire tatouer

Karine Blanchard

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

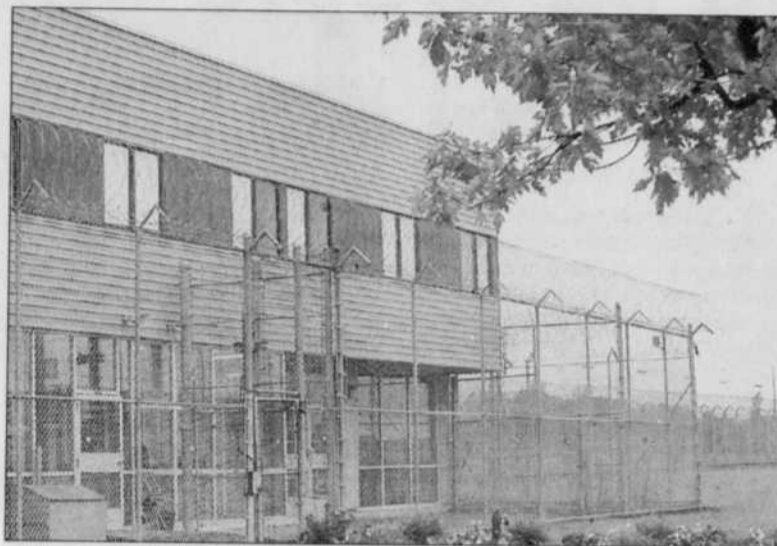
Ça y est. Dans certains établissements correctionnels fédéraux, dont celui de Cowansville, les détenus peuvent désormais se faire tatouer en toute sécurité. L'initiative de l'agence de la Santé publique du Canada a été mise de l'avant pour réduire le nombre de cas d'infection du VIH-SIDA et de l'hépatite C. Coût du projet: 700 000\$.

Il en était question depuis un certain moment déjà, mais voilà, il s'agit maintenant de la réalité depuis lundi dernier. Seulement six établissements correctionnels offrent le service au Canada.

«C'est une préoccupation que nous avons depuis fort longtemps, puisque le tatouage est une réalité en prison», souligne Claire Bisson, porte-parole pour les services correctionnels fédéraux. Et si le projet a reçu l'aval du gouvernement et des différents organismes, c'est pour une seule raison: réduire le nombre de maladies infectieuses entre les murs.

Maladie infectieuses

«Trop souvent, les tatouages ne sont pas faits dans des conditions adéquates. La salubrité n'y est pas», explique M^{me} Bisson. La situation est d'ailleurs fort inquiétante à l'intérieur des murs. En



archives La Voix de l'Est

Dans certains établissements correctionnels fédéraux, dont celui de Cowansville, les détenus peuvent désormais se faire tatouer en toute sécurité.

2003, 227 détenus étaient atteints du VIH, soit une proportion de sept à dix fois plus élevée que dans l'ensemble de la population canadienne. L'hépatite C est également une maladie très courante en prison. En 2003, 3167 cas étaient répertoriés soit 30 fois plus que dans la population.

Et même les tatoueurs espèrent que le nombre de maladies sera réduit avec l'application du nouveau programme. «Ça va être mieux comme ça et ça permettra de réduire le nombre de maladies»,

espère Christian Hamel, tatoueur chez Tattoo art-inka de Granby.

Restriction

Les détenus qui voudront participer à une séance de tatouage devront d'abord formuler une requête aux responsables du local en spécifiant le dessin qu'il souhaite avoir et à quel endroit. Plusieurs parties du corps ne pourront être tatouées dont les parties génitales, le cou, le vi-

sage, le crâne et les mains. Pour ce qui est du dessin, les logos d'appartenance à un gang et ceux qui illustrent des crimes haineux sont interdits.

«En cas d'incertitude, il y a une équipe qui sera consultée. C'est un projet très sérieux», précise la porte-parole. Le projet sera évalué jusqu'au 31 mars 2006, après quoi les services correctionnels décideront de conserver ou non un local de tatouage.

Prix raisonnable?

Après avoir reçu l'approbation des responsables du département de tatouage, les détenus pourront, au coût de 5\$, recevoir une séance d'une durée maximale de deux heures. Bien que cette somme puisse paraître peu élevée, il s'agit là d'un montant important pour les prisonniers. «Ça correspond presque à une allocation journalière. Les détenus qui travaillent gagnent 6,90\$ par jour, explique Claire Bisson. Il fallait que ce soit abordable si on voulait que les détenus y adhèrent.»

Même si le projet-pilote est subventionné au coût de 700 000\$ par un programme de lutte contre la transmission du VIH-SIDA et des maladies infectieuses, le prix du tatouage permettra aux responsables du local de renouveler leurs équipements. Outillage, fournitures, encres et seringues seront donc utilisés sans risque de contamination.

«Les détenus tatoueurs ont même suivi une formation et passé un examen

sur la prévention de la transmission des maladies infectieuses pour effectuer les tatouages», précise M^{me} Bisson.

Mais ce n'est qu'à l'automne prochain qu'il sera possible de visiter les installations du «local de tatouage» et de voir les détenus tatoueurs à l'œuvre, puisque les travailleurs de ce département sont en période de rodage et que les premiers tatous ne seront faits que dans quelques jours.



photo Janick Marois

«Ça va être mieux comme ça et ça permettra de réduire le nombre de maladies», espère Christian Hamel, tatoueur chez Tattoo art-inka de Granby.

Accident sur le 9^e rang: deux blessés



CANTON DE GRANBY (KB) — Une collision a fait deux blessés vers 11h15 hier, à l'angle du 9^e rang et de la rue Terrebonne. L'un des deux véhicules impliqués a omis de s'immobiliser à un arrêt obligatoire sur la rue Terrebonne, ce dernier étant caché par les feuilles des arbres. La voiture, de marque Sunfire, s'est retrouvée dans le fossé. La passagère était prisonnière du véhicule. Les pinces de désincarcération de l'Unité de sauvetage ont été nécessaires pour l'extirper de sa fâcheuse position. La femme ainsi que le conducteur du véhicule ont été transportés au Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska pour y soigner des blessures mineures. Le conducteur du second véhicule, un utilitaire sport noir, n'a subi aucune blessure.

photo Janick Marois

Carrière éphémère pour six voleurs

SAINT-CÉSAIRE (KB) — Un groupe d'individus avait planifié presque à la perfection un vol dans un dépanneur de la municipalité de St-Césaire. Hier midi, six hommes ont fait apparition dans le commerce. Pendant que certains d'entre-eux distraient les employés, les autres s'emparaient de biens divers. Ils ont réussi à mettre la main sur une trentaine de cartons de cigarettes et 5000\$, mais aussi, sur des œufs et du beurre. Mais, ce dont les six individus originaires d'un pays de l'Europe de l'Est ignoraient, c'est que des patrouilleurs étaient postés par hasard à la sortie du dépanneur et les observaient faire leur magouille. Ne sachant pas si les voleurs étaient armés, les policiers ont attendu qu'ils soient à l'extérieur du commerce pour procéder à leur arrestation. Les six individus étaient toujours détenus et questionnés par les policiers hier en soirée.

www.maisondelaculturedewaterloo.com

MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO
441, rue de la Cour, Waterloo
T. 450.539.4764 - F. 450.539.3328
SF 1.877.539.4764

ACHÉTEZ VOS BILLETTS EN LIGNE
www.mcwbillet.com

HUMORISTE Julien Tremblay samedi 13 août	HUMORISTE Benoît Paquette vendredi 19 août	HUMORISTE Pierre Prince samedi 27 août	BLUESMAN Bob Walsh samedi 17 septembre
20\$	20\$	20\$	25\$

Yann Perreau - 24 septembre - 29\$
Charles Dubé - 1^{er} octobre - 24\$
Coral Egan - 15 octobre - 22,50\$
Mélanie Renaud - 22 octobre - 26\$
Dominic & Martin - 29 octobre - 34\$

Emploi Québec

Espaces illégaux de stationnement: Granby mènera sa propre enquête

GRANBY

«Nous allons nous-mêmes faire l'étude de la non-conformité des places de stationnement et, dans l'hypothèse où il y aurait effectivement non-conformité de certains espaces, des correctifs seront apportés.»



Hugo de Grandpré

hdegrand@lavoxdelest.qc.ca

Réagissant à la nouvelle parue dans *La Voix de l'Est* hier à l'effet que 39 % des espaces de stationnement dans le centre-ville de Granby dérogeraient au Code de la sécurité routière, le directeur général de la municipalité Michel Pinault a tenu à rassurer la population: la situation pourrait être rétablie sous peu.

Une tournée des rues du centre-ville dans le courant des derniers jours a permis à des journalistes de constater trois fréquents types de violations au Code de la sécurité routière par la municipalité. Ces violations consistent en des espaces situés trop près des

intersections, des bornes-fontaines ou des panneaux Arrêt.

Dans les trois cas, le Code de la sécurité routière stipule qu'un véhicule ne peut s'immobiliser à moins de cinq mètres des endroits mentionnés.

Les correctifs potentiels annoncés par le directeur général pourront impliquer le changement de signalisation, la modification du lignage ou, en tout dernier recours, l'enlèvement de places de stationnement. «Nous souhaitons garder le plus de places de stationnement disponibles à Granby», a justifié M. Pinault.

«L'objectif n'est pas de faire de l'argent, mais bien de conserver le maximum de places de stationnement dans le centre-ville», a insisté le directeur général. Cet objectif, selon lui, se trouverait au centre des préoccupations de la Ville depuis «belle lurette».

La municipalité compterait quelque 350 parcomètres sur son territoire. Cent trente-trois mille dollars ont pu être encaissés l'an dernier par la trésorerie grâce à ceux-ci, ce qui équivaut à environ 400 \$ par appareil. Selon le recensement des cases de stationnement mené par *La Voix de l'Est*, treize espaces avec parcomètres contreviendraient au Code. Ce sont donc des revenus d'environ 5000 \$ par année

que Granby perdrait advenant une suppression de ces espaces.

La responsabilité des villes

Interrogée hier, la porte-parole de Transport Québec, Josée Séguin, a confirmé que les mesures comme l'article 386, au centre de l'histoire, ont été incorporées au Code pour des raisons de sécurité et de visibilité. «Dans le cas des intersections par exemple, c'est particulièrement destiné aux véhicules, afin qu'ils puissent effectuer des manœuvres sécuritaires.»

Or, comme aucun mécanisme d'inspection n'a été mis sur pied par le gouvernement, il appartient aux municipalités de gérer leur propre réseau et d'appliquer la loi, a insisté cette dernière.

Les dernières modifications ou suppressions de places de stationnement remonteraient à trois ou quatre ans, au moment de l'aménagement des passages pour piétons aménagés à proximité des rues Gill et Brébeuf, sur la rue Principale.

Le Comité de la circulation de la Ville de Granby pourrait être appelé à se pencher sur un rapport des Travaux publics portant sur la question des cases de stationnement non conformes dès septembre, a annoncé hier André Jean, le directeur des Travaux publics.



photo Alain Dion

Un recensement des cases de stationnement dans le secteur du centre-ville de Granby a permis de constater que 39 % de celles-ci ne sont pas conformes au Code de la sécurité routière.

Ce dernier a également confirmé qu'une enquête sera menée au cours du prochain mois par des employés de la voirie, qui prendront les mesures des espaces visés. M. Jean dit espérer pouvoir déposer les conclusions de son enquête dès la prochaine réunion du

comité. Entre-temps, a précisé Michel Pinault, les opérations de la Ville se poursuivront comme à l'habitude et des contraventions seront remises aux automobilistes mal garés.

16^e Festival du maïs de Saint-Damase

5-6-7 août 2005

Vendredi, 5 août

- Tires de tracteurs
 - inscription (\$) 18 h
 - CLASSE LOCALE - St-Damase seulement 19 h 30
 - tirs de tracteurs (classe 9 500, 11 500, 13 500) 20 h 30
- Danse country • avec Fernand Gauthier 19 h
- Spectacle d'humoristes 20 h 45
- Karaoké • avec Alain Lachance 21 h
- Danse • avec le Groupe October Sky 22 h 45
- avec Disco mobile Elite Production 23 h 30

Samedi, 6 août

- Ouverture du terrain 11 h
- Artisans 11 h à 20 h
- Démonstration de cerf-volants 11 h à 17 h
- Tournoi de pétanque
 - inscription (\$) 11 h à 12 h
 - tournoi de pétanque 13 h
- Danse Country • avec Fernand Gauthier 12 h à fermeture
- Talents de chez-nous 12 h à 17 h
- * Accélération 4 roues
 - inscription (\$) 13 h
 - accélération (\$) 14 h à 17 h 30
 - suite des accélération (\$) 18 h 30
- Maquillage, distribution de ballons et structures gonflables pour enfants 11 h à 17 h
- Amuseur Public 13 h 30 à 16 h 30
- Retour du lancé des œufs 14 h 30
- Tour de mongollière (\$) 18 h à 20 h
- Souper avec Jici Lauzon comme animateur (\$) 18 h
- Jacques Laffamme traiteur
- Danse • avec Groupe Alter Ego 21 h 30
- Karaoké • avec Alain Lachance 21 h

Dimanche, 7 août

- Artisans 9 h à 17 h
- * Tires de camions et de tracteurs
 - inscription (\$) 10 h
 - tirs de camions 11 h 30
 - tirs de tracteurs de ferme (classe 16 000, 18 000, 20 000, 22 000, 24 000) 14 h
- Messe western avec Bernard Paquet 10 h
- Brunch (\$) Jacques Laffamme traiteur 10 h 30 à 13 h
- Démonstration d'agilité de chiens dressés 11 h
- Spectacle de chant western
 - avec Bernard Paquet 11 h 30 à 12 h 30
- Danse Country • avec Fernand Gauthier 12 h 30 à 17 h
- Maquillage, distribution de ballons et structures gonflables pour enfants 12 h à 17 h
- Démonstration d'agilité de chiens dressés 13 h
- Talents de chez-nous 12 h à 17 h
- Biscuit Macaroni • animation 13 h à 15 h 30
- spectacle 14 h
- Retour du lancé des œufs 14 h 30
- Clôture des activités 18 h

Autres activités (samedi et dimanche)

- Maïs sucré à volonté **GRATUIT** • Mini ferme
- Cuisine d'autrefois avec dégustation de galettes de sarrasin
- Foire alimentaire (\$) de 14 h à 16 h • Cuisine à base de maïs (\$) • Ballade en train • Emplacement pour roulotte disponible (sans service)

* La piste sera couverte en cas de pluie pour pouvoir reprendre aussitôt que la pluie sera terminée.

noix chapiteau au champ \$ activité payante

Spectacle d'humoristes avec Guy Nantel, Patrick Kuff, Dominic Léonard et Gabriel Palardy 303553V

Clinique Esthétique Jeunesse inc.



Mme Yoette Raymond

À ma précieuse clientèle, je viens dire un dernier merci pour votre attachement et votre fidélité durant ces trente-cinq années. J'ai été très touchée par vos nombreux témoignages d'affection lors de mon dernier séjour à l'hôpital et en résidence.

Aujourd'hui, le Seigneur m'a rappelée à lui, mais soyez certaines, que du haut de mon étoile, dorénavant, je ferai briller de mon énergie divine la beauté unique qui habite chacune de vos âmes.

Mme Yoette Raymond
Présidente
Clinique Esthétique Jeunesse inc.

Bromont en bref

Aide au Mondial du vélo

BROMONT (MFL) — La Ville de Bromont a convenu lors de sa dernière séance du conseil municipal d'accorder une aide financière de 7000 \$ au Mondial du vélo. L'événement a connu quelques difficultés cette année en matière de financement. Contrairement aux dernières années, la MRC de la Haute-Yamaska a refusé de l'aider. Faute d'un soutien financier suffisant, les organisateurs ont décidé de tenir les championnats mondiaux Masters de vélo à Sun Peaks, en Colombie Britannique, plutôt qu'à Bromont. Certaines compétitions se sont malgré tout déroulées à la montagne de Bromont. Et la Ville dit avoir voulu, par son aide, démontrer son intérêt pour les «activités de vélo», a expliqué la mairesse Pauline Quinlan.

Changement de zonage

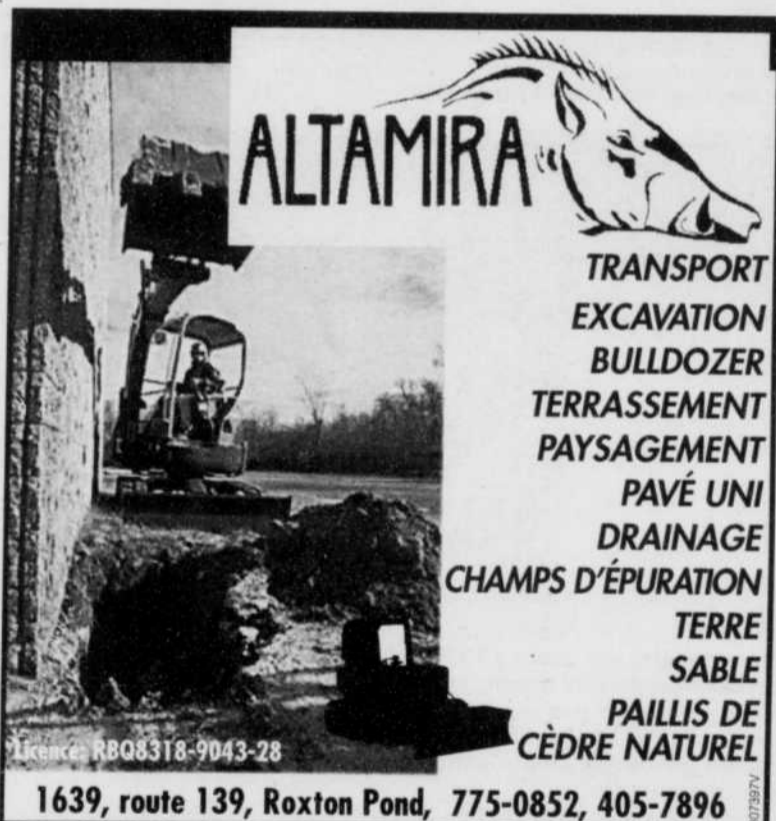
BROMONT (MFL) — La Ville de Bromont a entrepris des démarches cette semaine pour modifier le zonage de terrains situés dans le secteur du boulevard Pierre-Laporte de façon à permettre l'établissement d'une résidence de soins palliatifs. Un projet, piloté par l'organisme Au Diapason, pour l'implantation d'une telle résidence est effectivement dans l'air dans la région. Mais si un terrain à Bromont est bel et bien dans la mire de l'organisme, rien n'a encore été décidé, a

dit hier une de ses représentantes. «Ça ne veut pas dire que c'est fait», a aussi tenu à préciser la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. La maison de soins palliatifs permettrait aux personnes atteintes de cancer en phase terminale d'avoir un endroit unique pour terminer leur vie.

Ruth Dupont rabrouée

BROMONT (MFL) — Les périodes de question se suivent et se ressemblent à Bromont. La citoyenne Ruth Dupont s'est à nouveau avancée au micro lundi pour questionner les élus sur différents sujets; sujets qui ne sont pas toujours à l'ordre du jour. M^{me} Dupont est cette même citoyenne mise en demeure par la Ville de se rétracter publiquement pour avoir véhiculé dans un tract distribué aux Bromontois des «propos diffamatoires et injustifiés», selon la mairesse Pauline Quinlan. Lors de sa dernière intervention, Ruth Dupont a posé des questions sur l'achat, par la Ville, d'un terrain de 80 acres du site équestre dans le but de le protéger à perpétuité du développement. Visiblement mal informée sur les détails du dossier, M^{me} Dupont a malgré tout avancé que cette transaction était «une répétition de la base de plein air (Bromont sur le lac)», une affaire controversée à Bromont au cours des dernières années.

Exaspéré, le conseiller Paul Rolland a mis fin abruptement à la séance du conseil municipal. «Ce n'est pas très sérieux. Je demande la levée de l'assemblée», a-t-il lancé en quittant la table du conseil.



ALTAMIRA

TRANSPORT
EXCAVATION
BULLDOZER
TERRASSEMENT
PAYSAGEMENT
PAVÉ UNI
DRAINAGE
CHAMPS D'ÉPURATION
TERRE
SABLE
PAILLIS DE
CÈDRE NATUREL

1639, route 139, Roxton Pond, 775-0852, 405-7896



Concentré de simplicité et de plaisir!



ENSEMBLE STÉRÉO POUR AUDIOPHILE

- Amplificateur Intégré stéréophonique
- Lecteur de CD NAD
- Enceintes acoustique Bronze 2

MONITOR AUDIO

NAD

1447⁹⁷\$

Un savoir faire de plus de 30 ans



SENNHEISER

ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL HAUT DE GAMME

- Longue portée sans parasite
- Touche d'accord automatique

297⁹⁷\$

Plusieurs autres modèles à partir de 97.99\$



iriver

LECTEUR MP3 DE 256 MO

- Compatible WMA • Radio Fm
- Enregistrement vocal

117⁹⁷\$

Modèles de 512 Mo et 1Go disponibles à des prix promotionnels

KENWOOD

AM/FM/CD POUR L'AUTO

- Façade détachable, 4 x 50 watts
- Bouton rotatif et "Joystick" de contrôle
- Système G-analyser • Prêt pour Radio Sirius
- 3 sorties préamplificateur 4 volts, entrée aux.

377⁹⁷\$

MP3 Compatible iPod



Plusieurs autres modèles Kenwood à partir de 147.99\$



ANCIEN LOCAL
Bureau des
Véhicules
Automobiles

840, RUE PRINCIPALE
GRANBY 378-2498

VOISIN
DE LA
CASA GREQUE

*Financement 36 mois, sujet à l'approbation du service de crédit VISA Desjardins au taux d'intérêt annuel de 13.50 %. Ex: Achat 250\$, taxes incluses; 36 versements de 8.48\$/mois Total: \$305.28. Les illustrations peuvent différer. *Financement Sans Intérêt sujet à l'approbation du dept. crédit. Voir les détails en magasin. 307538V



LE SPÉCIALISTE EN PEINTURE **SICO**

DUMAS INC.
CENTRE DE PEINTURE DUMAS
375-1661
372, RUE YORK, GRANBY
(ANGLE ST-HUBERT)

**POUR LA PEINTURE
POUR LA DÉCORATION**

SERVICE DE DÉCORATION, STORE, DRAPERIE, PAPIER PEINT, ETC.
le service en plus!

Toujours à votre service
depuis 1952

Aurore fait (encore) courir les cinéphiles

L'oeuvre de Luc Dionne a enregistré des recettes de près de quatre millions \$

GRANBY

Tenez-vous le pour dit: ceux qui désirent voir le film québécois *Aurore* ont intérêt à arriver tôt! Le film, sorti en salles le 8 juillet dernier, ne cesse d'attirer les foules et ce, malgré le fait qu'il en soit à sa quatrième semaine de projection.



Caroline Boisclair

cboiscla@lavoxdelest.qc.ca

Quelques personnes ont dû rebrousser chemin au Cinéma Élysée de Granby, mardi soir, lorsqu'un employé a annoncé qu'il ne restait que 15 places de disponibles pour la représentation de 19h. «On va revenir à 21h30!», ont laissé tomber deux d'entre eux.

Après quatre semaines à l'affiche, la popularité du film ne se dément pas.

«La Grande Séduction ainsi que Les Invasions Barbares ont connu pareil traitement, alors le cas d'Aurore n'est pas unique.»

— Armand Swibel

«*Aurore* attire encore beaucoup de gens partout en province, mais c'est un phénomène propre aux films québécois», affirme Armand Swibel, des Cinémas Ciné Entreprise. «*La Grande Séduction* ainsi que *Les Invasions Barbares* ont connu pareil traitement, alors le cas d'*Aurore* n'est pas unique», explique-t-il.

Et qu'est-ce qui incite les gens à aller voir le long métrage de Luc Dionne, un mois après sa sortie?

«C'est une histoire vraie, et comme nous avons déjà vu la version en noir et blanc, nous sommes curieux de voir cette nouvelle adaptation cinématographique. On en a beaucoup entendu parler!», expliquent Sylvie Rocheau et Claude Major, des cinéphiles croisés mardi.

Chantal Grandmont et sa fille, Maude Caya, avaient très hâte de voir le film. «Les comédiens sont tous bons, et même si l'histoire est difficile, il faut le voir, surtout que cette réalité est toujours d'actualité en 2005, malheureusement...», soutient M^{me} Grandmont. «J'ai plusieurs amis qui l'ont vu et ils ont tous aimé ça, même s'il est un peu dur», ajoute Maude.



photos Stéphane Champagne

Le film *Aurore* ne cesse de faire courir les foules, un mois après sa sortie en salles. «*Aurore* attire encore beaucoup de gens partout en province, mais c'est un phénomène propre aux films québécois», affirme Armand Swibel, des Cinémas Ciné Entreprise.

Séraphin toujours en tête

Malgré ce très gros succès — des recettes de près de quatre millions \$ en quatre semaines —, *Aurore* n'aura toutefois pas réussi à établir de nouveau record au box-office. «Le film *Séraphin, un homme et son péché*, sorti en 2002, est celui qui détient les plus grosses recettes de tous les temps au Québec», indique Simon Beaudry, président de l'entreprise Cineac, qui se spécialise dans la compilation de recettes des salles de cinéma du Québec.

«Depuis trois ans, les films québécois maintiennent la barre de 10 % du marché, et l'an passé, ils atteignaient 14 %, ce qui est extraordinairement élevé. Une chose est certaine: la part du marché québécois tend à se consolider», conclut-il.



Après quatre semaines à l'affiche, *Aurore* a atteint des recettes de près de quatre millions de dollars. Le film n'aura toutefois pas réussi à prendre la mesure de *Séraphin, un homme et son péché*. Cette production détient toujours le record québécois au box-office, signale Simon Beaudry de l'entreprise Cineac.



Sylvie Rocheau et Claude Major avaient beaucoup entendu parler du film au cours des dernières semaines. «Nous sommes curieux de voir cette nouvelle adaptation cinématographique», ont-ils indiqué.



Jonathan Benoit 378-8461

www.joebris.com

VISITE VIRTUELLE

La Capitale Performance
Courtier Immobilier agréé

VISITES INTERACTIVES



Pierre Brissette

Chez
Coiffure Nouvel air

Marie-Pier Desbiens

saura être à votre écoute. Son esprit créatif et son style diversifié sauront répondre à vos moindres exigences.

Vous aimez la nouveauté?
Vous ne pourrez vous en passer!

30, rue Johnson, Granby • 378-0400



Écrasement d'un Airbus: les boîtes noires récupérées

TORONTO (PC)

Les enquêteurs fédéraux ont retrouvé hier les boîtes noires du vol 358 d'Air France, ce qui pourrait permettre de mieux comprendre ce qui est arrivé, mardi après-midi à l'aéroport international Pearson de Toronto, lorsque l'appareil a dérapé à l'atterrissage et s'est écrasé dans un ravin boisé avant de prendre feu.

«Elles semblent en bon état, a déclaré l'enquêteur en chef Réal Levasseur en parlant des boîtes noires. Elles ont été un peu endommagées par les flammes, mais nous devrions être en mesure de récupérer les données qui s'y trouvent.»

Les boîtes noires ont été amenées dans un laboratoire d'Ottawa en fin de journée, hier, où les données seront analysées, a indiqué M. Levasseur. Ces appareils sont fabriqués de façon à pouvoir résister au choc d'un écrasement ainsi qu'à une chaleur extrême allant jusqu'à 1000 degrés Celsius.

Les données contenues dans les boîtes devraient permettre aux enquê-

teurs de prendre connaissance des échanges verbaux entre les pilotes et la tour de contrôle de l'aéroport Pearson avant que l'Airbus 340 ne s'écrase à 200 mètres de la piste d'atterrissage, d'une longueur de 2,7 km.

Elles pourraient également indiquer si l'atterrissage raté a été causé par des problèmes aux niveaux des freins, de la pression hydraulique ou des inverseurs de poussée.

«Ces renseignements seront très utiles en ce qui a trait à l'identification et à la validation des carences qui auraient pu survenir», a déclaré M. Levasseur en conférence de presse.

Une bande vidéo de l'atterrissage, enregistrée depuis la tour de contrôle, sera également étudiée.

La météo en cause?

Selon des experts dans le domaine de l'aviation, les conditions météorologiques au moment de l'atterrissage — des vents violents et imprévisibles, de la pluie battante et de la foudre — ont fort probablement joué un rôle important dans l'écrasement qui n'a fait aucune victime parmi les 309 pas-

sagers et membres d'équipage. «La météo a probablement été le facteur le plus important», a déclaré le docteur Herb Saravanamuttoo, professeur à l'Université Carleton à Ottawa.

Selon lui, l'appareil d'Air France a peut-être été frappé par la foudre, a fait de l'hydroplanage étant donné la grande quantité d'eau sur la piste, ou encore a été en proie à un cisaillement du vent, phénomène qui pousse l'avion soudainement vers le sol.

Robert Lefebvre, du ministère fédéral de l'Environnement, a confirmé qu'il y avait eu plusieurs orages violents à proximité de l'aéroport à l'heure où le vol 358 a atterri.

«Il y avait effectivement une série d'orages électriques au-dessus de la région et on nous a rapporté qu'il y avait eu des rafales de vent, dont la plus forte était de 61 km/h», a déclaré M. Lefebvre.

Des accidents du genre n'ont rarement qu'une seule cause, a toutefois prévenu M. Levasseur.

Par ailleurs, 13 passagers et deux membres d'équipage, dont le capitaine, étaient toujours à l'hôpital, a annoncé Air France, hier.

Michaëlle Jean sera nommée gouverneure générale

MONTREAL (PC)

Le premier ministre Paul Martin a décidé de nommer la journaliste québécoise Michaëlle Jean au poste de gouverneure générale du Canada, ont indiqué hier des sources du gouvernement fédéral.

M. Martin en fera l'annonce publiquement aujourd'hui vers 11h, à Ottawa.

Âgée de 48 ans, M^{me} Jean travaille à Radio-Canada et à la CBC depuis 1988. Elle anime aussi des émissions aux deux chaînes publiques d'information continue, RDI et CBC Newsworld.

La journaliste succédera à Adrienne Clarkson, dont le mandat de six ans se termine en septembre. M^{me} Clarkson travaillait elle aussi à la CBC lorsqu'elle a été nommée gouverneure générale.

M^{me} Jean, qui a une fille de six ans, sera la première Québécoise à occuper cette fonction depuis Jeanne Sauvé, dont le mandat a duré de 1984 à 1990. M^{me} Sauvé a elle aussi été journaliste et animatrice à Radio-Canada.

Née à Port-au-Prince, en Haïti, M^{me} Jean est arrivée à Thetford Mines, au Québec, alors qu'elle avait 11 ans,



archives La Tribune

Michaëlle Jean deviendra la 27^e gouverneure générale.

a indiqué Radio-Canada. Sa famille a fui Haïti en 1968, alors que François Duvalier était au pouvoir, indiquent les notes biographiques disponibles sur le site Internet de la CBC.

Après des études en langues et littérature, elle s'est dirigée vers le journalisme. Elle a notamment animé différentes émissions et a été chef d'antenne le week-end du Téléjournal et du bulletin Le Monde.

M^{me} Jean touchera un salaire annuel de 110 126 \$.

De l'ambiance, de la musique, des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION!

**LE RESTAURANT
LE CLÉOPÂTRE**

1359 Principale, Granby
375-2702

**Ouverture officielle
le samedi 6 août**

• Nouvelle administration •
Lucie Boileau, propriétaire

Pour souligner cette occasion,
venez rencontrer Cléopâtre et Obélix!

Au menu, dès 18 h : Fettuccini Cléopâtre
en table d'hôte au bas prix de 7,50 \$

En collaboration avec Le Racing Bar, soirée folle animée
en musique avec le groupe « Remember ».

Racing Bar

**SOUPER MAGICIEN
ET MUSICIEN RÉJEAN
BROSSARD**

SUPER SOUPER MAGIQUE
Le samedi 6 août, à partir de 18 h

Soirée folle animée par un magicien-comédien et en musique
avec le groupe REMEMBER -PRIX DE PRÉSENCE-

AU MENU:
- Soupe et cocktail de crevettes géantes

AU CHOIX:
- Faux-filet OU filet mignon OU langoustines servi avec pomme de terre au four, frites
OU riz, choix de salade du chef ou César
- Dessert et Thé OU café

En collaboration avec le restaurant Le Cléopâtre

**REMEMBER
en spectacle**
AUSSI les 4, 5, 6, 11,
12 et 13 août

Les variétés
Chantal Robert
Chanteuse,
personnificateur féminin,
comédie et autre

John & Pépin
Les 18, 19 et 20 août Le 20 août dès 20 h

1359, rue Principale (angle 137) Granby • 372-1112

La place à Frank!

RESTO-BAR

**LE
COYOTE**

**CONCOURS
KARAOKÉ**

**À venir
BEACH PARTY**
Samedi 27 août
à partir de
10 h am

• Tournoi volley-ball
Concours Miss Bikini
• Michou à 20\$
Billet en vente au bar

**VENEZ ENCOURAGER
NOS PARTICIPANTS**

Jeu de Karaoke
Vendredi et samedi
5 et 6 août

**FRANCIS
FOR CIER
ISABELLE
DUBE**

**Duo
ULTIMATE**

Ce vendredi et samedi
SPÉCIAL DUO DE CREVETTES 30\$
ET LANGOUSTINES (boissons incluses)

11, route 137, Ste-Cécile-de-Milton
372-2225

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami



Bur.: **378-4120**
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 Rés: 378-9940
 cell.: 775-9940

Tous les samedis des 21h

Bar-Pub **LE RONSAI**



En spectacle les 6, 13 et 20 août **Lorraine**



350 St-Jacques, Granby

CET ÉTÉ L'ORANGE PORTE FRUIT PRIX RÉDUIT*



COLUMBIA MTD
Des gens de service!

LES GONDOLIERS LIMITÉE
VENTE: Neuf et usagé - SERVICE
191 Principale, Bedford
Tél./télec.: 450 248-3977

GARANTIE limitée de 3

Stéphane Gendron s'excuse d'avoir traité Jean Charest de «meurtrier»

QUÉBEC (PC) — Le maire de Huntingdon et animateur de radio Stéphane Gendron a présenté publiquement ses excuses au premier ministre Jean Charest, hier, après l'avoir traité de «meurtrier» en ondes, en juillet.

Ce dernier avait répliqué par la bouche de la firme d'avocats McCarthy Tétrault, qui avait mis en demeure l'animateur de se rétracter, ce qu'il a accepté de faire à 17 heures, hier.

C'est la première fois que le pre-

mier ministre Charest riposte par la voix de ses avocats à des attaques personnelles proférées dans les médias.

Sur les ondes du 98,5 FM, à Montréal, où il commente l'actualité dans le cadre de l'émission «Franc-parler», l'animateur est passé à l'attaque, le 13 juillet, puis une autre fois le 24 juillet, pour reprocher au gouvernement de ne pas rendre accessible le médicament Herceptin aux femmes souffrant d'un cancer du sein à un stade précoce.

Cette situation justifiait, à ses yeux, le recours en ondes à des attaques personnelles et à toute une série d'épithètes peu flatteuses à l'endroit du premier ministre Charest, accusé de faire «mourir du monde» et d'être un

«meurtrier», un «menteur», un «imbécile» qui serait atteint d'un «cancer du cerveau».

Sur sa lancée, il avait de plus incité les auditeurs à se rendre à la résidence de M. Charest pour exprimer leur mécontentement. Il a ajouté que si sa propre épouse était atteinte d'un cancer du sein, il n'hésiterait pas à descendre à Québec pour donner «une raclée» au premier ministre, qui «en mangerait toute une».

«Dans le feu de l'action, j'ai prononcé des propos que je regrette maintenant à l'endroit du premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest», a dit l'animateur, sur un ton posé, en lisant sa déclaration, hier.

Donnez votre numéro à tout le monde.

Appels entrants locaux illimités.



PARLEZ-MOI 25
25 \$/mois*

Appels locaux entrants illimités et jusqu'à 100 minutes d'appel interurbain au Canada.

- Jusqu'à 1000 minutes le soir et le week-end
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps
- Messagerie vocale 3, appel en attente et appel conférence

DE PLUS, obtenez jusqu'à 3 mois d'appels locaux, de messages vidéo, de messages photo et de messages textes ILLIMITÉS.*

le futur est simple™



Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com

FUTURE SHOP

bliss

teleplus

Dominion

BRANDS

Home

Zellers

BOUTIQUE TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621
Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608
Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883
Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
2445, rue King Ouest
(819) 562-8889

Offre valable jusqu'au 18 septembre 2005 avec nouvelles mises en service au Québec et en Ontario seulement. *Taxes, frais d'interurbain au-delà des minutes incluses dans le cadre du forfait, temps d'antenne additionnel, frais d'itinérance, frais pour les services payables à l'usage, frais mensuels d'accès au réseau et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué en sus. †Le tarif mensuel de base des clients qui signent un contrat de 1, 2 ou 3 ans inclut les appels locaux, les messages photo, les messages vidéo et les messages textes illimités pendant 1, 2 ou 3 mois respectivement. La messagerie photo et la messagerie vidéo sont seulement offertes dans nos zones de couverture numérique 1X. Consultez nos cartes de couverture à telusmobilité.com pour plus de détails. © 2005 TELUS Mobilité.

En bref

Jean Boisvert fait face à 10 chefs d'accusation

SHERBROOKE (PC) — Jean Boisvert, âgé de 51 ans, a comparu hier au palais de justice de Sherbrooke, où il fait face à 10 chefs d'accusation, dont deux de tentative

de meurtre envers son ex-épouse, Louise Leclerc, et le nouveau conjoint de celle-ci.

Il devra subir un examen psychiatrique afin de déterminer s'il est apte à subir son procès.

Boisvert est aussi accusé de séquestration, d'enlèvement, de voies de fait graves, voies de fait avec lésions, de menaces de mort et d'agression

sexuelle.

L'accusé, qui s'était rendu aux policiers mardi, demeurera incarcéré jusqu'au 15 août.

Dimanche, Boisvert avait enlevé son ex-femme à Richmond. Mardi, il a contacté lui-même les autorités à partir de la résidence d'un couple d'amis située à Danville, à quelques kilomètres du lieu de l'enlèvement.



L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

307448V

9 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 04 AOÛT 2005

AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC

SPAS JACUZZI

Le PLUS IMPORTANT MANUFACTURIER DE SPAS AU MONDE nous mandate pour liquider

20 spas JACUZZI et Sundance

Modèles de plancher avec légères imperfections

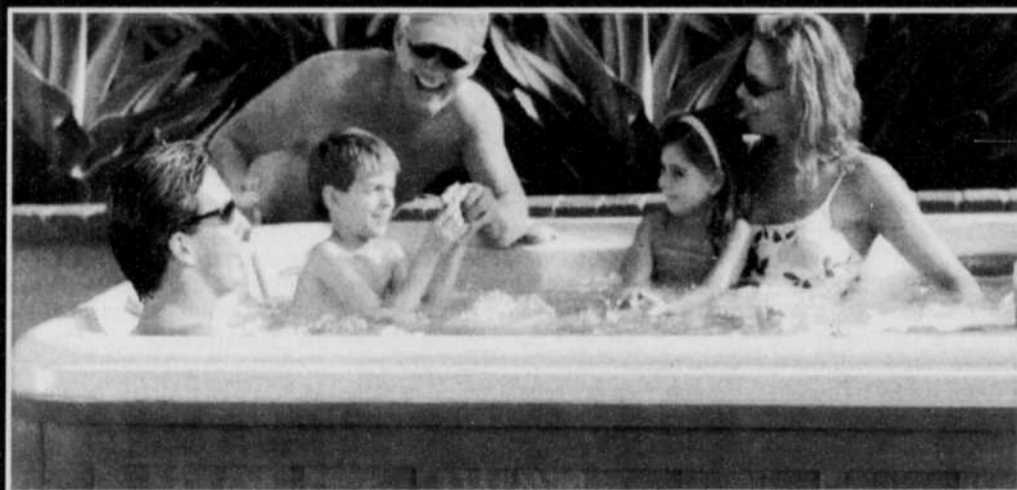
RABAIS jusqu'à 2 000 \$

JACUZZI

www.jacuzzi.com

Sundance Spas

www.sundancespas.com



Apportez votre maillot pour un essai sur place. Premier arrivé, premier servi!

AUSSI:

Spas « MAAK » 2005 À LIQUIDER

Plan mise de côté • Financement sur place

photo à titre indicatif



CLUB PISCINE

10^e anniversaire

SUPER

Fitness

960, rue Principale, Granby 777-6611

357692-0508055r

AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC • AVIS PUBLIC

307016V



ZOO GRANBY

Saison 2004-2005

LE CHOIX DE L'ÉTÉ!
18 000 000 \$
DE NOUVEAUTÉS



Hutte à découvertes

Mini Ferme

Le Marché

Lémur Catta
Zoo officiel de Madagascar



Piscine à vagues

Rivière Aventure

Bassin de jeux Booshike

Parc des manèges

zoodegranby.com • 450-372-9113



Plongez dans le bleu

GazMétro
la vie en bleu

dimanche 7 août 2005

Procurez-vous votre coupon de participation au kiosque de Gaz Métro au Parc aquatique **Amazoo** Yoplait et courez la chance de remporter un **prix de présence**.

*Les prix doivent être récupérés sur place avec votre coupon.

306608V

4

4

4

Explorer toutes les pistes

Le rapport Ménard sur le financement du système de santé québécois pour les années à venir mérite la plus sérieuse attention. Il faut bien sûr aussi considérer les arguments des dissidents. Mais accrochés à leurs acquis et opposés l'implication du privé, ces derniers refusent ainsi d'explorer toutes les pistes possibles de solution. Et le pire, c'est qu'ils ont tenté de court-circuiter le rapport Ménard en publiant le leur la veille de sa présentation.



Valère Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

La réflexion qui a mené à ce rapport conclut qu'on court à la catastrophe à moins d'y aller d'un autre virage et d'innovations dans l'organisation et le financement des services de santé parce que le nombre des bénéficiaires croît plus vite que celui des cotisants et que la part du budget consacrée à la santé, en constante progression, risque d'approcher et même excéder les 60 %, ce qui ne laissera alors que 40 % pour les autres missions de l'État, soit l'éducation, la culture, les transports, l'environnement, l'agriculture, la formation de la main-d'œuvre, etc.

Les dissidents, des syndicalistes entre autres, qualifient cette vision d'alarmiste. Pour eux, les aînés de demain, plus riches et en meilleure santé, devraient être moins coûteux. Voilà qui est vrai, mais en partie seulement. Car ils vivront aussi plus vieux et la perte d'autonomie allant de pair avec l'âge commandera des services. Et puis, le coût de la main-d'œuvre requise, des services professionnels, des technologies modernes et des nouveaux médicaments continueront eux aussi d'augmenter.

Quoi qu'en disent les critiques syndicaux et sociaux qui ne veulent pas entendre parler du recours au privé en santé, non plus que d'une remise en question de l'organisation actuelle des services, en alléguant qu'on aura alors une médecine à deux vitesses qui servira mieux les riches que les pauvres, on n'a pas d'autre choix que de réfléchir à la situation avant d'avoir le nez collé au mur et de devoir appliquer des mesures plus radicales que celles qu'on pourrait prendre des aujourd'hui.

Évidemment qu'il y a de l'argent à Ottawa. Mais il n'y a pas que le Québec pour le reluquer et, une fois réparti entre toutes les provinces, ce qui nous reviendra restera insuffisant pour combler nos besoins. Et ce sera la même chose advenant la souveraineté puisque avec celle-ci viendraient des obligations. D'où la nécessité de revoir nos façons de faire et de financer nos services de santé sans rien exclure dans notre réflexion et de l'incontournable débat à venir.

L'idée d'une assurance contre la perte d'autonomie en inquiète puisque même les plus pauvres devraient y contribuer. Une augmentation des tarifs d'Hydro-Québec affecterait aussi tout le monde. Comme cette hausse de la TVQ que le gouvernement refuse d'entrevoir. Or, quelle que soit la voie retenue, il en résultera une augmentation indirecte d'un fardeau fiscal déjà trop lourd. Il est cependant vrai que si on payait notre électricité un peu plus cher, la différence pourrait s'appliquer à la dette, réduisant ainsi les intérêts ce qui dégagerait une marge de manœuvre utilisable en santé.

La solution au financement de nos services de santé passe sans doute par une combinaison d'actions. C'est-à-dire que nous devons payer plus, d'une façon ou d'une autre, utiliser les services avec plus de discernement, mettre le privé à contribution en complémentarité et obliger les intervenants qui s'y refusent à faire leur examen et modifier leurs façons de faire parce que le système de santé n'existe pas pour eux, mais pour les malades et les aînés en perte d'autonomie. Il ne s'agit pas de maltraiter les intervenants et les petits, mais de tout reconsidérer pour faire le meilleur usage possible des ressources financières, matérielles et professionnelles. Surtout que les besoins vont continuer de croître à un rythme supérieur à celui des fonds requis et que l'argent ne s'imprime pas.

Des cases de stationnement illégales au centre-ville...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

M-105 bâillonne CFMR!

Tout d'abord, j'aimerais, en tant qu'animateur, refaire publiquement ma profession de foi envers CFMR. Nous avons réussi, avec les moyens du bord, à créer une radio au son solide et au contenu hautement diversifié. Une radio qui a su s'impliquer dans son milieu et donner une voix aux artistes et artisans de la communauté. (...)

En un mot, je crois sincèrement que j'ai fait parti d'une excellente radio. Cette radio a été par contre bâillonnée par le CRTC. Selon notre permis de diffusion, nous n'avions pas le droit de nous donner une appellation avec des lettres (CFMR) et de passer des messages publicitaires enregistrés. Nous étions dans le tort (...).

En revanche, nous étions innocents. C'est un malentendu entre le ministère

de l'Industrie et la firme ayant négocié notre licence qui est à la base de tout ça. À la suite de la plainte, nous avons donc immédiatement corrigé la situation pour prouver notre bonne foi.

La nature même de la plainte est banale; c'est sa source qui est plus particulière. C'est qu'elle a été formulée par la direction de M-105. Ce qui est délicat, voire incompréhensible dans cette controverse, c'est que cette station était partenaire de longue date avec les deux festivals que CFMR représentait, soit Humour à Cowansville et Musique en Vue. M-105 avait même un message publicitaire sur les ondes de CFMR! (...)

Comment pouvons-nous expliquer cette trahison de la part d'un partenaire

autrement que par l'appât du gain? En effet, dans la plainte, la direction de M-105 évoque les pertes de ventes de publicité potentielle dû à la présence de CFMR.

(...) Quel manque d'envergure et d'ambition! Le pire dans toute cette histoire, c'est que c'est M-105 qui en sort perdant, puisqu'elle vient de s'assurer de ne jamais plus vendre de pub à Cowansville (...). Faire une radio commerciale en région et ne pas s'impliquer dans sa communauté est futile. Nous nous sommes engagés et ils en étaient jaloux. (...)

Marc Danis
Leader de Psychoze Poétique et animateur à CFMR, Cowansville

Vox populi

«L'avion est-il un moyen de transport sécuritaire?»



Patrice Croteau
Granby

«Oui, si on regarde les statistiques.»



Stéphane Arbour
Lévis

«Oui. Il y a moins d'accidents en avion que d'accidents sur les routes.»



Michael Knott
Granby

«Oui, puisque les pièces sont toutes vérifiées et surveillées à la loupe.»



Stéphane Légaré
Granby

«Je n'ai jamais pris l'avion, mais je ne trouve pas ça très sécuritaire.»



Sylvain Robert
Granby

«L'avion, c'est très sécuritaire. On a plus de chance d'avoir un accident en voiture qu'en avion.»

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les jeudis. Info: 405-9321.

Rencontre du **groupe Retour à la vie Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

Rencontre organisée par l'**Association des personnes aphasiques Granby et région**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Café d'accueil chrétien de Granby: adoration silencieuse de 13h à 16h à tous les jeudis.

Club de la bonne humeur: club de marche tous les mardis et jeudis à 9h, sur des sentiers sécuritaires. Info: 243-6955.

Club de bridge de Bromont: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au centre communautaire, Bromont.

Réunion des **Émotifs anonymes Vie sereine**, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Maison des familles Granby et région: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 115 Principale, Granby.

PR RP (récupération) Abercorn: magasin ouvert le premier

samedi de chaque mois et tous les jeudis, de 9h à 16h au 11 des Églises Nord, Abercorn. Acceptons tous les dons pour projet de récupération de vêtements, artisanat, anti-quités, etc. Info: 298-1310.

Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, ouvert tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Club d'âge d'or de Marieville: jeux de cartes et jeux intérieurs (pétanque, baseball-poches, etc) de 13h à 16h au local.

Club d'âge d'or Princesse: bridge duplicata à 18h45, au local.

Club d'âge d'or de Rougemont: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

Club le Bel âge de l'Ange-Gardien: soirée de danse tous les jeudis de 19h30 à 23h, au 430 rang St-Georges, Ange-Gardien. Info: 293-4902 et 293-6318.

Déjeuner rencontre organisé par le **Groupe amitié rencontre La magie du cœur**, tous les jeudis à 9h, appelez au 521-2617 pour connaître l'endroit.

Grande VENTE ESTIVALE

pour vous, messieurs

Chemises à manches courtes

1/2
prix

Polos à

1/2
prix

Bermudas

30%
de rabais

Capris

1/2
prix

Jeans

50%
de rabais

Manteaux courts et 3/4

50%
de rabais

Vestons sport à partir de

95\$

Habits à partir de

89\$

HOMMES
TAILLE FORTE 4X LARGE.
VESTONS ET PANTALONS JUSQU'À 54.
FEMME
TAILLES DE 4 À 22 ANS

147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645

DIMANCHE, OUVERT DE 12H À 16H.

Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

11 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 04 AOÛT 2005

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Lucien Landry, Granby; Sylvain Leduc, Farnham; Conrad Lassonde, Ste-Brigide; Ernest Paquette, St-Césaire; Julie Déragon, Cowansville; France Beauregard, Farnham; Jocelyn Chagnon, Ste-Anne-de-la-Rochelle; Annie Létouneau, Granby; Susan S. Leduc, Granby; Marcel Meunier, Granby; Jean-Gabriel Cléroux, Ange-Gardien; Francine Catudal, Granby; Réjeanne Ménard Houle, Bromont; Jocelyne Benoit, Granby; Lucie Hamel, Granby; Marco Macaluso, Montréal; Francis Paquette, Farnham; Joël Fankhauser, Ste-Sabine; Francine Massé, Granby; joyeux 15^e anniversaire de mariage à Maryse Labonté et Mario Deschênes, Farnham; joyeux 43^e anniversaire de mariage à Hélène Brodeur et Paul Phaneuf, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Loto Québec		Résultats	
649	Tirage 2005-08-03	04 05 06 10 23 35	COMPLÉMENTAIRE : 18
49	Tirage 2005-08-03	08 15 32 35 42 49	COMPLÉMENTAIRE : 30
5000	Tirage 2005-08-03	03 09 11 12 16 18 30 38 46 47 48 49 50 51 55 57 60 62 63 67	
Quotidien	Tirage 2005-08-03	3 4	NUMÉRO : 272455
Extra	Tirage 2005-08-03	962 9410	

De vendredi, 50 chèques-cadeaux HÔTELLERIE CHAMPÊTRE

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparition entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LIQUIDATION
SUR GRAND CHOIX DE LAINE À

50%
de rabais

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN INC. (SINGER)

Service de couturière sur place.

77 Robinson Sud, Granby
375-1821

LE PALACE
Salle de spectacle

135, rue Principale bur. 20, Granby

375-2262
1-800-387-2262

Billetterie:
Lun. au ven. de 13 h 30 à 18 h 30
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. FERMÉ
sauf les soirs de spectacles: de 13 h 30 à 21 h

ACHATS EN LIGNE
www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

MERCI À NOS PARTENAIRES
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des communications du Québec.

GRANBY
Culture et Communications Québec

La Voix de l'Est

Ovation!

100

Coca-Cola

3 DERNIERS SOIRS
Jeudi, vendredi, samedi
4, 5 et 6 août
à 20 h 30 • 25 \$

Tropicaba

Hommage à la chanson française et québécoise

Chorégraphie: Jorge More Calderon
Idée originale: Gaston Petit
Mise en scène: Gaston Petit, Jorge More Calderon et Claudine Cloutier

Comédie musicale avec 7 artistes sur scène
Gaston Petit, Geneviève Marin, Steve Blanchard, Barbara Secours et 3 danseurs



Forfaits et prix de groupe disponibles

4

4

4

Bourse de Toronto

JEUDI 04 AOÛT 2005 LA VOIX DE L'EST 12

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stock indices and sectors.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'A et B' category.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'C' category.

D à F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under 'D à F' category.

Main table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Main table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Main table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Main table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Main table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Coup d'œil boursier - Jeudi 4 août 2005. Summary of market indices: S&P/TSX (10 598,79), Dow Jones (10 697,59), DOLLAR (82,24), Or (US\$) (436,5 US).

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

Suite à la page suivante

Économie

Les Presses **AFFAIRES**.com

13

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 04 AOÛT 2005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Petro C CV	1203443	93.150	90.800	90.910	-1.090
Petrobk	477384	6.370	6.100	6.240	+0.240
Petrofai o	49033	2.550	2.460	2.540	+0.040
Petrokz	92221	52.950	51.400	51.710	-1.090
PFBC Corp	21100	7.200	7.000	7.200	+0.100
Pinetree o	78986	3.150	3.100	3.100	-0.050
Placer Dm	1956288	18.110	17.180	17.880	+0.660
Plaintree	33300	0.050	0.045	0.045	-0.000
Platinum Grp	12619001	1.000	1.000	1.000	+0.050
PLM Gr o	40900	1.000	1.000	1.000	0.000
Points Intl O	31510	1.240	1.170	1.180	-0.020
Power Cor	189726	33.820	33.000	33.730	-0.020
Power C Tp	600	50.300	50.250	50.250	+0.200
Power C Ap	2050	25.930	25.740	25.930	+0.080
Power C Bp	1030	25.990	25.820	25.990	+0.180
Power C Cp	5097	26.500	26.400	26.450	-0.100
Power C Ep	500	32.650	32.650	32.650	+0.650
Power Fin	336522	35.200	34.580	35.020	-0.180
Praine Schoon	16600	16.500	16.000	16.000	0.000
Prasin D	1036470	53.420	52.170	52.370	-0.630
Prasin o	54000	0.365	0.350	0.365	+0.005
Prm I A	59767	11.700	11.400	11.520	-0.230
Prm I p	13175	16.590	16.350	16.500	-0.090
Prime Rate	142620	14.600	14.200	14.400	-0.350
Prime Rate Pr	46600	10.780	10.700	10.780	+0.070
Prime west	2000	18.000	18.000	18.000	-0.250
Printra	5000	0.030	0.030	0.030	0.000
Procyll o	60230	0.400	0.380	0.390	+0.005
Producers	32611	9.040	8.950	9.000	+0.010
ProEx Energy L	1729912	7.80	12.550	12.690	-0.090
Progress E A	2320	16.000	15.910	15.910	-0.590
Promet k o	1000	3.740	3.740	3.740	+0.040
Promet L o I	84280	0.600	0.540	0.540	-0.010
Propriet	10500	0.690	0.690	0.690	0.000
ProspEx Res	21030	3.450	3.410	3.450	0.000
Psash Cor	325212135	200	132.680	133.840	-0.150
Pulse	42202	2.250	2.180	2.200	0.000
Purcell	1810984	3.320	3.080	3.190	-0.140
Pure Gld o	1104300	0.065	0.060	0.060	0.000
Pwf Fin D	9	0.000	0.000	0.000	0.000
Pwf F 5.90	1000	26.620	26.620	26.620	0.000
Pwr Fin F	4831	25.820	25.800	25.800	-0.020
Pwr Fin H	5075	26.380	26.310	26.310	0.000
Pwr Fin I	4010	26.700	26.580	26.580	0.000
Pwr Fin J	1003	26.750	26.590	26.750	0.000
Q9 Networks	1320	8.650	8.500	8.500	-0.150
QLX o	318040	1.000	2.860	3.050	+0.210
QLT Inc	359731	10.840	10.680	10.750	-0.190
Quadra Mining	3650	6.200	5.940	6.100	+0.260
Quebecor B I	67991	30.920	30.750	30.770	-0.220
Quebecor A	104	31.000	31.000	31.000	-0.400
Quebecor w	2989	25.700	25.100	25.600	-0.100
Quebecor w c	5496	27.300	27.070	27.070	-0.140
Quebecor w d	3600	25.400	25.200	25.400	+0.200
Quebecor w e	278578	24.000	23.120	23.750	-0.250
Queenstak	1060371	0.250	0.240	0.250	0.000
Quest Capital	225452	2.490	2.360	2.450	+0.010
QuestAir Tech	700	1.400	1.400	1.400	0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Questerre o	452952	0.620	0.540	0.580	0.000
Ret S					
R Split II	14040	23.250	22.300	22.670	-0.580
R Split II A	1348	31.150	31.050	31.150	+0.100
R.R. Donnelley	572	46.100	45.160	46.100	+1.100
Railpower Tech	43620	5.950	5.900	5.950	0.000
Rand a tech	25577	3.190	3.050	3.100	-0.090
Rdm corp o	94200	1.000	0.960	0.960	-0.010
Real Res	319690	22.500	22.000	22.150	-0.030
Red Back Mng	02219661	720	1.670	1.720	+0.020
Redcorp o	379400	0.270	0.220	0.240	-0.020
Regalito Coppe	19100	6.230	6.000	6.230	+0.230
Reitman	7200	19.750	18.650	19.750	-0.250
Reitman A I	85785	17.860	17.700	17.820	+0.090
Reitcast o	195450	25.000	23.600	24.500	-0.900
Research	331636	87.220	85.560	86.070	-1.580
Resist Res	3732	0.710	0.710	0.710	0.000
Resverlogx o	41620	6.700	6.500	6.700	+0.100
Revue P	3285	14.200	14.190	14.200	+0.010
Revt Mrtis o	450000	0.650	0.650	0.650	0.000
Rex Dia o	34850	2.200	2.210	2.210	-0.010
Richelieu	40735	23.530	23.030	23.100	-0.300
Ricomont	5300	5.250	4.830	5.250	+0.250
Rider	82450	15.000	14.150	14.800	-0.130
Rio Nar w	40000	0.225	0.210	0.210	-0.010
Rio narca	346084	2.060	1.940	2.050	+0.070
Ritchie Bros	011050	53.700	47.350	52.500	+5.150
River Gld	11200	1.000	0.960	0.960	-0.040
RNC Gold Inc	130480	0.640	0.610	0.610	-0.020
RNC Gold Wt	5740	0.050	0.050	0.050	-0.000
ROC PREF II Pr	1280025	0.040	24.960	25.000	+0.100
ROC PREF III	99450	24.240	24.000	24.080	-0.080
ROC PREF Pr	14088	24.900	24.700	24.900	+0.200
Rock Engy o	25262	5.100	5.000	5.000	-0.100
Rockstar o	20216	5.400	5.300	5.350	+0.020
Rockyview Engy	1007745	7.40	5.500	5.530	-0.080
Rogers A	1075	48.000	46.020	46.080	-2.120
Rogers B I	896197	45.180	44.040	44.380	-0.830
Roman	12	0.000	0.000	0.000	0.000
Rona Inc	1181507	23.000	23.500	23.550	-0.250
Rothman	104975	25.200	24.450	24.910	-0.050
Royal Bank W	2100	25.150	25.140	25.150	-0.050
Royal bid	1600	25.890	25.440	25.770	+1.680
Royal Bnk	1625207	78.290	77.350	77.760	-1.620
Royal Group	16127612	310	12.250	12.250	-0.050
Royster-Clark	135447	10.000	9.800	9.800	-0.150
Rubicon o	448000	0.770	0.720	0.760	+0.040
Russell M	171446	16.700	16.260	16.570	+0.300
Rutter o	25000	1.060	1.050	1.050	+0.020
Ry Bk N	6189	25.890	25.760	25.890	+0.090
Ry Bk O	1600	25.650	25.650	25.650	+0.240
Ry Bk S	770	26.900	26.900	26.900	+0.240
SAMSys Techs	0217251	0.040	0.900	1.040	+0.400
Samuel M T	6700	11.100	11.100	11.100	0.000
Saputo Gr	148818	37.700	36.970	37.200	-0.540
Sask Wheat	006276266	890	6.710	6.890	+0.110

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Savan Eg	256440	24.000	23.500	23.600	+0.350
Savaria	7024	2.060	2.060	2.060	-0.060
Saxon Eg	5746200	4.250	4.100	4.110	-0.130
Saxon Financia	3700	18.000	17.980	18.000	0.000
Scop Inv	16275	6.100	6.040	6.040	-0.060
Score Media o	5338	0.450	0.450	0.450	-0.020
Seamark	10500	17.750	17.610	17.750	+0.010
Sears Can	127833	24.730	24.600	24.690	-0.010
Semaf o	55202	1.390	1.330	1.390	0.000
Shaw C Bl	1050459	26.500	25.350	26.250	+0.950
Shaw c pr	1995	25.900	25.440	25.500	+0.100
ShawCor A o	178909	18.700	18.260	18.550	-0.250
Shell Can	815409	39.750	37.050	37.500	-0.150
Shermag	4150	4.890	4.550	4.550	-0.160
Sherrill I f	2824057	11.320	10.930	11.300	+0.380
Shre acq	1151	43.320	43.250	43.320	+0.320
Shopp Dr	839337	40.980	40.530	40.850	-0.110
Shore Gold	0661110	5.090	4.610	5.060	-0.470
Sico	3960	15.230	15.100	15.100	-0.400
Siobal jana	600	10.200	10.170	10.170	-0.030
Sierra	45021	9.190	9.050	9.140	-0.010
Sierra S	2400	9.250	9.160	9.250	0.000
SignalEnergy	373404	14.70	1.320	1.380	-0.010
Silver Stand	32635	15.060	14.330	14.940	+0.860
Silver Wheaton	6840254	270	4.100	4.270	+0.200
Sino-Forest	608940	2.850	2.730	2.750	-0.050
Sixty a	1120	25.950	25.900	25.950	0.000
Sixty split	12473	12.100	12.000	12.020	-0.180
Sleeman B	55423	14.550	14.150	14.500	+0.230
SNC Lavin	122276	71.890	71.400	71.760	+0.360
Sobeys	84178	39.000	38.300	38.810	-0.190
Socotron	5266	4.820	4.800	4.800	0.000
Solitario o	17233	1.750	1.700	1.700	0.000
Sony Corp	40	0.000	0.000	0.000	0.000
Southw n	650	0.000	0.000	0.000	0.000
Southw n	11277	0.350	0.335	0.350	+0.015
Southw n	221771	11.890	11.110	11.890	+0.740
Spectra P I	5200	2.000	2.000	2.000	-0.050
Spectral	15100	0.550	0.510	0.510	-0.040
Spectrum	12000	1.770	1.690	1.740	+0.010
Split Yld II	3000	0.750	0.650	0.750	+0.140
Split Yld III	3100	10.400	10.250	10.400	+0.640
SFR Telecom	37838	0.475	0.405	0.415	-0.040
SR Telecom	098333	0.080	0.075	0.075	-0.005
St Andrew	998333	0.080	0.075	0.075	-0.005
Stantec	22354	35.940	34.490	35.290	+0.790
Steplejak	7420	6.540	6.450	6.540	+0.150
Stelco A	147852	0.900	0.860	0.870	-0.030
Stelco B	1400	0.870	0.870	0.870	0.000
Stm Amer o	202000	0.060	0.055	0.055	0.000
Stm Amer o	2				

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:


Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

306500V




1005 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



306749V



Les plus ACTIFS en immobilier

«HONORÉS PALME D'OR»
Merci chers clients

Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX (450) 776-8968

Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER (450) 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

NOUVEAU: 426 RUE PROVIDENCE propriété avec solarium, 199,900\$.

NOUVEAU: BUNGALOW 3 c.c., au 16, rue Belmont, plancher bois franc, 129,900\$.

COTTAGE ANCESTRAL, 869, rue St-Jacques, 5 c.c., 149,900\$.

BUNGALOW 3 c.c., bois franc, avec garage, 346 rue Papineau, Granby, 139,900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

RUE DESJARDINS : 4 logis briques, revenus : 20,460\$. Prix : 219,500\$. Très, très rare!

GUY-PAUL GUERTIN et GÉRARD DUMOULIN au 378-4120
Remax Professionnel inc. ctr imm. agréé

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

MAISON MODULAIRE, 16x52 et 16x64, grandes fenêtres, facile à chauffer, économique, 2 c.c., au Fontainebleau. Rendez-vous : 378-1329.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2%, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, MEUBLÉ, 62 Phoenix, 350\$. Info: 372-7565 ou 375-2967.

3% À 425 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. 776-8456 ou 521-7326

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

31 ST-LOUIS : 4% à louer, Libre 1er septembre. Inf.: 372-5210

3% CHAUFFÉ, éclairé, secteur rue Principale. 450-360-7977, pag.

3% SEMI-MEUBLÉ

Pour personnes de 50 ans et +.
Info: 775-5310

4% REFAIT À NEUF, eau chaude fournie, situé au 201 Groulx. Pour personne seule ou couple. Réf. exigées. 293-8605, Steph. Rémi 539-0718.

4% STYLE CONDO

complètement rénovés. 1er ou 2ème étage. Libres immédiatement ou 1er sept., à partir de 515\$/mois.

Aussi 4% à 485\$/mois. Au 205 SIMONDS SUD. Références et enquête de crédit exigées. Info : 450-405-7040.

À SOUS LOUER 4%, haut de duplex, non meublé, non chauffé, non éclairé, mini laveuse-sécheuse incluses. Granby, 390\$/m. 375-5367

BEAU 3% au centre-ville, rénové, chauffé, eau chaude et semi-meublé. Faut voir ! 450\$/mois. Inf.: 242-4427

LIBRE IMM., 4%, plancher flottant et céramique, avec tourelle, près du lac Boivin, piste cyclable, rue de l'Inis, 635\$/mois. 378-8064.

LOGIS COMMUNAUTAIRE, idéal pour étudiants ou travailleurs contractuels, 250\$ par mois, tout compris. Inf.: 375-3251.

PLACE MASSÉ

4%, 5%, libres 1er août, tranquilles
Références exigées. Info : 776-3986

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578

(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rousselle@videotron.ca



Bernard Rousselle



Agent immobilier affilié

306618V

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3% tranquille, planchers + murs béton insonorisés, foyer, 485\$/mois. Libre 1er sept. 776-8456 ou 776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE, 5% immeuble en béton, grand balcon, foyer, libre 1er juillet, 645\$ par mois. 776-8456 ou 776-4536

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

SHEFFORD, 5 minutes de Bromont et Granby, maison excutive, libre du 12 septembre à la fin juin, tout inclus, meublée, etc. Références requises. 1,700\$ par mois. Cell: 506-850-3638.

VENISE EN QUÉBEC, maison 4% au bord du lac Champlain, grand terrain avec descente de bateau, idéal pour couple retraité ou pré-retraité, 825\$ par mois. 450-375-0323.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ A LOUER: grand 5%, au 272 Allan, foyer, aspirateur central, bain tourbillon, 840\$/mois. Info.: 378-8849.

539 CHAMBRES A LOUER

A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT**
CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 450-378-4347.

BELLE GRANDE CHAMBRE DISPONIBLE
des maintenant dans maison de chambres située près du centre-ville et de tous les services. Idéal pour travailleurs. Environnement éclairé et chaleureux. Cuisine complète. Lav. séch., câble inclus. 85 \$ / semaine. Julie, 521-0013 ou Françoise, cell: 405-7490

CHAMBRE A LOUER : près parc ind., endroit tranquille, câble et téléphone fournis, entrée privée, stat., libre imm. Inf.: 375-3251.

545 LOCAUX A LOUER

CENTRE-VILLE DE GRANBY
Local de 700 pi.ca., emplacement de choix, libre 1er septembre. Coût raisonnable. 776-4134

ESPACE COMMERCIAL à louer de 500 pi.ca. Chauffé, éclairé. 400\$ par mois, au 13 Centre, Granby. Inf: 514-942-2664 Sylvain.

LOCAL A LOUER
IDÉAL POUR BUREAU, COIFFURE, MASSOTHÉRAPIE, FLEURISTE...
Info : 775-5310

600 DIVERS ARTICLES

BALANÇOIRE ET VÊTEMENTS POUR BÉBÉ (0-9M, GARÇON) comme neuf, bon prix, faut voir! 405-4260

CANOT en cèdre, de 15 pi., prix à discuter. Aussi arc à poulie, 250\$. Aussi chaloupe en fibre de verre, 12 pi. 372-2585

FRUITS & LÉGUMES A CUEILLIR OU EN KIOSQUE

framboises, bleuets
amélanches, groseilles, gadelles
TOMATES, CONCOMBRES, OIGNONS, ETC.
MARAICHER ANDRÉ CÔTE
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbottsford
Info : 379-5277
Au 2360 Principale Est à St-Paul
Les Jardins DAMACO au
2355 Principale (Fraisière Lacroix)
Info : 379-9744 - Aussi kiosque chez Zellers

Produits du terroir:
(gelé, confiture, marinade, tarte maison (farine bio)

SPA avec tous les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

600 DIVERS ARTICLES

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

VENTE DE FERMETURE
Meubles, cadeaux, objets de décoration. Importés de l'Inde, Thaïlande, Indonésie, Maroc, etc. Réduction jusqu'à 70 %.

ESPACE BRUT
102 Principale, suite 202, Granby
Info: 372-9494

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

SET DE CUISINE EN BOIS 1 table, 4 chaises et rallonge, le dessus de couleur miel, les pattes de couleur bourgogne. Set de cuisine en aluminium forgé, de couleur gold, dessus en vitre rond pour 4 personnes avec buffet. Lit 33" en fer avec matelas. Lit 60" en fer avec bed frame. 777-8834



Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATELAS A PARTIR DE 99\$



Lit plate-forme 79\$


Choix de couleurs 39 po, 54 po, 60 po
Au choix (tête de lit en sus)

Divan-lit double avec matelas 394\$



Ensemble de cuisine 695\$

1 table + 4 chaises 5MCX



3 mcx 675\$
Sofa, chaise, causeuse 299\$

Causeuse




2 mcx 499\$ Choix de couleurs

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation L'Estriv Inc.
17, chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 10

602 ANIMAUX

ADORABLES ET AFFECTUEUX: CHATONS SIAMOIS, yeux bleus foncés, vaccinés, vermifugés, 150\$. 266-6888 soir.

DONNE LABRADOR CHOCOLAT mâle, 6 mois. Info: 375-2770 entre 8 h et 17 h.



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'équipe Lalumière

Re/Max Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé



Curtis Skinner

Faites confiance à mes 21 ans d'expérience

378-4120

L'équipe Lalumière

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

602 ANIMAUX

CHIEN À DONNER: CROISEMENT BOUVIER BERNOIS jeune mâle castré de 6 mois. Patrick ou Renée 777-1507

CHIOTS ST-BERNARD à poils longs, de pure race, vaccinés, vermifugés, carnet de santé à l'appui. Info: Janet, 450-293-0415

616 HORTICULTURE**TERRE À PARTERRE
TERRE NOIRE**

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Nivelage de bull, pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée.
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4 et 1/2 net, 0-1/4, poussière
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de "Brique Milton")
Cell: 777-4193 - Tél: 375-0494

LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR

- Étalement de terre
- Mini-excavation
- Pose de tourbe
- Tonte de pelouse
- Transports divers
- Plantation d'arbres, haies de cèdre ou autres

**Estimation
GRATUITE**

Assurance responsabilité

Cell.: 522-1535

Pagette: 770-4824

642 GARDERIES

GARDERIE DE SOIR à 7 \$, à partir de 15h30, pour 2 enfants de 0-5 ans, temps plein, partiel, ou horaire variable, près de tout. Aussi 2 places de jour, de 6 h à 15h30. 776-9805 ou 379-9805.

GARDERIE ET PRÉMATERNELLE EN MILIEU FAMILIAL, places disp. temps plein ou partiel, enfants 15 mois et plus. Info: 777-7108.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info: 521-1331

MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

616 HORTICULTURE**660 PERSONNEL DEMANDÉ****CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN**
pour les rues: Canrobert, Laurent Barré, Principale de 220 à 280, St-Jean, St-Joseph, des Cèdres, des Pins, St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM**
pour les rues: Aikman, Place Arcand, Couillard, des Citadins, Gauthier, Jacques Cartier, Rathé et St-André, Yvonne Demers.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHERCHE PERSONNE pour travaux légers de ménage. Doit posséder une auto, vendredi soir, samedi, dimanche, environ 15 heures semaine. 18 ans et +. S'abstenir toute personne ayant un dossier judiciaire. 775-2442.

CONCIERGERIE**COUPLE DEMANDÉ À TEMPS PLEIN**

Devra demeurer ses les lieux.

Plus de 100 logements

Entretien ménager. Capable de faire diverses réparations (ou apprendre)

Envoyez votre C.V. à:

C.P. 50006 CSP Leclerc, Granby, QC J2G 9R9

CUISINIER(ÈRE)

RESTAURANT CHEZ CAMILLE À SUTTON recherche CUISINIERE(ÈRE) avec expérience. Salaire selon compétences. André au 450-538-2201.

CUISINIER

d'expérience

demandé

450-243-0404

Demandez David

Auberge Quilliams

572 Lakeside, Lac Brome

sortie 90, aut. 10

EBÉNISTE et PEINTRE au fusil, avec expérience et références, fabrication d'armoires de cuisine, 17\$/heure ou selon compétence. (Secteur Farnham). Info: Mme Primeau (450) 293-4333

FERME LAITIÈRE recherche femme ou homme pour la traite, soin des animaux, et autres travaux de la ferme. 293-5883.

JOB PAYANT: RAMONAGE EXPERT

est à la recherche d'un ramonneur

Info: 375-2994

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**MASSAGE SUÉDOIS**

Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT

Pour une détente profonde et un bien-être incomparable. Lun. au sam. de 10h à 21h. Danie 534-5259. Reçu d'assurances.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE DE CUISINE, serveuses et barmain, temps plein et partiel. Après 14h, 293-3857.

CAISSIER (ÈRE)

Poste à temps plein

du lundi au vendredi, de 14 h à 22 h.

COMMIS-ÉTALAGISTE

Poste à temps plein

du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h

Se présentez au Shell

au 98, route 235 Ange-Gardien.

630 ESCORTES

★★★★ I AM ROMANCE! ★★★★★

Jolies séductrices et service pour gais. Reçoit et déplace, confidentialité assurée.

Engageons. 578-2572

DOUX ET TENDRE MOMENT

je vous reçois. Sélective, respectueuse. 405-4634

LÈVRES DE FEU

Jolies filles sensuelles. Nous engageons. Inf.: 378-0011

**★★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★
PRIVE, CLIMATISÉ 450-776-4475**

♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥

CRÈME DES HÔTESSES

DUO + COUPLE

HOMME ET FEMME

FEMME POUR FEMME

Nous engageons.

☎ 24/24 - 777-776-3410 ☎

632 MASSAGES**ALLÔ TOI!**

La petite "chaperon" attend son loup. Inf.: 378-0263

BEAUTY BATZ

Dialectes démasculés, alchimie agglomérée, 36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

COIFFURE ET MASSAGE ÉROTIQUE, accueil personnalisé, lingerie féminine, bain détente, touchers sensuels, endroit privé. 450-469-4727

MASSAGE À FLEUR DE PEAU

pour une détente complète. Avec une jolie fée qui ensoleillera votre journée. A Granby. Inf.: 450-521-4362

MASSAGE DE DÉTENTE

Nicole, 450-375-2501

640 SERVICES OFFERTS**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

306501V

HYUNDAI GRANBY

En raison de la forte croissance de ses parts de marché et l'arrivée des nouveaux modèles, Hyundai Granby recherche

**REPRÉSENTANT(E)
AUX VENTES**

Nous offrons :

- Un marché en croissance
- Une bonne atmosphère de travail
- Un salaire très intéressant
- Commission de performance
- Assurance-groupe

Qualifications :

- Avec ou sans expérience dans la vente automobile
- Bonne présentation
- Motivateur
- Désir de réussite
- Bilingue

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Discretion assurée.

Envoyez votre c.v.

à l'attention de Daniel Léger

Directeur aux ventes

hgc.ventes@vl.videotron.ca

Télé.: 777-2787

1196 Principale, Granby, J2G 8C8

**La Rôtisserie
Duhamel**

est à la recherche
d'un(e)

CUISINIER(ÈRE)

à temps plein

S.V.P. vous présenter au
370 Simonds Sud, Granby
et demander Louis ou Steve
ou se présenter au
799 Dufferin, Granby
et demander Esther

**Centre du VR et
Cargo Granby**

Division de Jean Verrier Auto

est à la recherche d'un

SPÉCIALISTE

en électronique

automobile

avec expérience

Pour l'installation de contrôle de freins, attache de roulottes à sellette (Fifthwheel), attache-remorque et préparation de véhicules récréatifs de tous genres.

Inf.: 375-3633

demandez Jean Verrier

ou faites parvenir votre c.v. au

1311, rue Principale

Granby QC J2G 8C8

Horoscope

Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il n'y aura rien de trop beau pour le Lion aujourd'hui. La Nouvelle Lune dans votre Signe vous offrira non seulement ce dont vous avez besoin, mais probablement aussi ce dont vous avez envie. Toutefois les surprises ne sont pas exclues... Votre charme et votre pouvoir de séduction culmineront. Essayez de ne pas laisser une trainée de cœurs brisés derrière votre passage!



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le climat de Lunaïson sera omniprésent. Tandis que les jeux de pouvoirs seront au menu, les conflits d'orgueil peuvent éclater. Probablement qu'ils ne vous impliqueront pas personnellement, ce qui ne veut pas dire que vous n'en subirez pas les conséquences. Votre tact viendra à point pour rétablir l'harmonie dans une situation impliquant plusieurs ego démesurément gonflés.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vos entretiens s'annoncent empreints d'émotion en ce jour de Nouvelle Lune en Lion et cela peut mener à l'approfondissement de vos relations. Mais même s'ils sont issus de bonnes intentions, évitez de prendre des engagements qui seront difficiles à respecter. Toutefois une occasion sociale à laquelle vous avez accepté de participer par politesse peut, au contraire, vous égayer.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La Nouvelle Lune en Lion pourrait donner l'impression de manquer d'entrain et de motivation pour le Scorpion. Si vous faites face à un manque d'inspiration, c'est le moment de vous ressourcer et d'alimenter votre imagination. Même si Lion et Scorpion ne vivent pas au même diapason, les loisirs culturels de toutes sortes seront indiqués pour vous recharger.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Aujourd'hui, les effets de la Lunaïson peuvent vous faire ressentir les événements plus intensément. Assurez-vous de percevoir les choses clairement avant de vous emballer ou de vous décourager. Il vous manque encore quelques données importantes pour pouvoir prendre une décision juste et rationnelle. Le mieux serait de rechercher un maximum d'information.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Les surprises et les imprévus sont à l'ordre du jour en ce jeudi de Nouvelle Lune en Lion. Certaines personnes de votre entourage risquent de se comporter de manière étonnante ou carrément extravagante. Mais vous pourrez vous amuser si vous êtes capable de vous adapter à leurs fantaisies et vous moquer du qu'en-dira-t-on...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Voici une journée imprévisible. C'est la Nouvelle Lune en Lion, face au Verseau, et les revirements de situations sont à l'ordre du jour. L'équipe qui semblait partir perdante pourrait finir par remporter la victoire, et les aspects planétaires peuvent faciliter votre intégration au sein d'un nouveau milieu. Alors recherchez les occasions qui vous permettront de socialiser.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

En ce jour de Nouvelle Lune en Lion, il vous faudra probablement fournir un effort supplémentaire pour prendre votre place, notamment en présence d'un groupe de gens volubiles et extravertis. Mais vos propos devront être entendus. Alors réclamez votre part d'écoute à l'intérieur d'une conversation houleuse où les interlocuteurs se coupent mutuellement la parole!



Poissons

du 21 MARS au 20 AVRIL

Cette Nouvelle Lune en Lion apportera un climat de surprise et de stupéfaction. Rien n'est impossible aujourd'hui, alors que les revirements de situations sont à l'honneur! Un événement inusité peut vous permettre d'obtenir exactement ce que vous désiriez au moment où tout espoir semblait perdu. Votre complicité avec une nouvelle fréquentation sans doute...

du 21 AVRIL au 20 MAI

En ce jour de Nouvelle Lune en Lion, angulaire au Taureau, les conflits territoriaux sont susceptibles de survenir... Il serait donc prudent de ne pas empiéter sur les plates-bandes d'autrui aujourd'hui. Inversement, si vous avez l'impression de vous faire envahir par quelqu'un, vous devriez lui en faire part calmement le plus tôt possible.



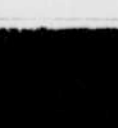
Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'incertitude apportée par le climat de Nouvelle Lune peut vous inciter à remettre un choix en question. Toutefois, il n'est pas nécessaire de faire marche arrière - notamment s'il s'agit d'un coup de tête dû à quelque insécurité passagère. Ne permettez pas aux avis divergents émis par plusieurs personnes de vous confondre ou de vous influencer. Suivez votre intention initiale.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Il serait pratique de savoir lire entre les lignes, car certaines personnes seront susceptibles de ne pas oser s'exprimer franchement en ce jour de Nouvelle Lune. Ceci dit, vous avez le droit d'exiger que l'on réponde clairement à vos questions. Rappelez-vous toutefois que les émotions peuvent aujourd'hui être à fleur de peau... Procédez avec un maximum de diplomatie.



Cancer

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GARAGE ROCH LAVALLÉE
cherche **MÉCANICIEN**, 40h/semaine, salaire selon compétence, habillement fourni. Apportez votre CV au 49 rue Yvon, Granby, 378-3144.
Demandez Ghyslain

GRANBY CHRYSLER
est à la recherche d'un
COMMIS DÉPARTEMENT DES PIÈCES

- Bilingue
- Expérience chez un concessionnaire automobile serait un atout
Veuillez faire parvenir votre CV au:
947 Principale, Granby J2G 2Z5
Info: Normand Tougas
378-9051
Télécopieur: 378-7162

HÔTEL LE MENHIR
est à la recherche de personnes pour les postes suivants:
RECEPTIONNISTE
CUISINIERE et
GOUVERNANTES
Envoyez votre C.V. au 534-1933 ou contactez Viviane au 578-3368

LA CAGE AUX SPORTS
est à la recherche de:
CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au 750 rue Principale, Granby demandez François ou Jean-Sébastien.
Se présenter au 750 rue Principale, Granby demandez François ou Jean-Sébastien.

LAC BROME, DÉPANNEUR DES ÉRABLES
recherche commis pour le week-end, 20-22 heures. L'anglais serait un atout. 450-242-8888

LOBLAWS de GRANBY
est à la recherche d'un(e)
COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT ET COMMIS À LA POISSONNERIE JOUR ET SOIR
Postes plus de 32 h par semaine.
Info: 777-2875 M. Robert Lafond.

MACHINISTE DEMANDÉ pour travail sur CNC à Bonsecours, pour équipe de soir (4 soirs de 10 heures), du lundi au jeudi. Salaire selon compétence. Info: Jocelyn, (450) 532-3170, poste 1.

NOUVEAU -- BISTRO L'EURO
CUISINIERE(S), SERVEUR(S)
AIDE-CUISINIERE(S) et PLONGEURS
Avec expérience. Travail de jour et soir.
Salaire selon expérience. Se présenter avec CV au 90 Glen, Granby. Info: 577-0503

PRÉPOSÉ(E) AUX LOTERIES VIDÉOS demandé(e), temps partiel, au Café Vegas. S.V.P. apportez votre CV au 2 rue Guy, Granby.

PRÉPOSÉ (E)S à l'entretien et **PLONGEUR** demandés. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, au 335 Principale à Granby, avec votre C.V., demandez Sylvie, Manon ou Marc.

RAPID PIZZERIA
recherche **LIVREUR**
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RECHERCHE CAMIONNEUR classe 3, pour camion à gravelle, minimum 3 ans d'expérience. Être débrouillard. Info: 266-6385 après 6h.

RECHERCHE PERSONNEL POUR TRAVAIL DE PRODUCTION dans le domaine du plastique. Horaire: soir et nuit, 40 h / semaine. 777-8356

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
avec expérience, de 600\$ et 800\$ semaine + bonus. Demandez Isabelle ou laissez message au 777-1680

ROUGEMONT : EMBALLEUSES DE POMMES
Avec expérience demandées, temps plein ou partiel. Info: Mario 450-469-2997.

SANI ECO Inc. recherche JOURNALIERS
Pour le centre de tri, bonne forme physique.
ÉBOUEUR
Bonne forme physique, bonne endurance.
MÉCANICIEN
Capable d'effectuer les réparations mineures. Connaissances de la mécanique diesel.
Postes à temps plein avec avantages sociaux.
Faire parvenir votre CV chez:
Sani-Eco Inc., 530 rue Édouard,
Granby (Québec) J2G 3Z6
Télécopieur: 450-777-8652
Courriel: sanieco@bellnet.ca

SERVEUR (EUSE)
Temps plein et partiel
Demandez Ghyslain
au 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

670 AUTOS

91 HONDA ACCORD 4 p., aut., entièrement équipée avec air, cart. et mécanique A1. 3,500\$. Info: 777-2540 ou 375-8369

96 SATURN SL1 4 p., aut., avec air, parfaite condition, 3,995\$. 95 SUNFIRE 4 p., aut., 2,995\$. 97 CAVALIER 4 p., 5 vit., 3,995\$. Info: 777-2540, 375-8369

670 AUTOS

95 GRAND AM 4 p., 4 cyl., 2,995\$
95 SUNFIRE 4 p., 4 cyl., 2,995\$
93 GEO METRO, aut., 4 portes.
94 PLYM. COLT 2 p., blanc, aut.
92 CHEV. LUMINA APV (mini-van), 6 cyl., aut.
91 CHEV. CORSICA, 795\$
95 HYUNDAI SONATA 4 p., aut.,
90 TRACKER 4 X 4 aut.,
Ces voitures ont été inspectées et sont très propres.
FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE
Info: 777-2540 ou 375-8369

MAZDA 323 1992 manuel, propre, bonne mécanique, 600\$ nég. Info: 372-7694

SUPER AUBAINE, MALIBU 2001
V6, 93,000 km, tout équipée, 5,950\$ nég.
Info: 405-3015 ou 770-7197

TOYOTA COROLLA 99 LE, noire, aileron, autom., 1. eorquée, entretien régulier du concessionnaire, 157,000 km, 7,750\$. 450-263-3056.

VOLKS JETTA GL 1995
TURBO DIESEL
Mécanique et carrosserie en bonne condition, noire, très bien chaussé: 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver, besoin système d'échappement, 1,800\$ ferme. Info: 777-9054

671 FOURGONNETTES

1996 PLYMOUTH VOYAGER 7 passagers, moteur V6, 3 L, A/C, parfaite condition, 4,795\$.
1998 DODGE Caravan 7 passagers, 5,995\$
Toutes deux: 1 an / 25,000 km de garantie. Info: 777-2540 ou 375-8369

673 MOTOCYCLETTES

YAMAHA R1, 2004, grise, avec accessoires, 5,900 km, système d'alarme. Plusieurs modifications faites. 450-360-7977, pag.

678 TENTES-ROULOTTES

TENTES-ROULOTTES À LOUER et à vendre, très propres, équipées. Route 112, ouvert 7 jours. 450-378-0149

689 PRIÈRES

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
L.D.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
J.M.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
C.B.C.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
C.B.C.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-563-7711
www.aqfk.qc.ca

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Décès



SOREL
M. René-Adélarde

Au Foyer de Weedon, le 26 juin 2005, est décédé Monsieur René-Adélarde Sorel, à l'âge de 89 ans, époux de Mme Claire Laliberté, demeurant à Weedon. La direction funéraire a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530, rue Prospect
Sherbrooke, QC J1H 1A8
M. Claude Roy, directeur
Tél.: (819) 565-7646
Télé.: (819) 565-7844
Courriel: info@coopfuneraire.com

La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles seront célébrées samedi 6 août 2005 à 11 h en l'église St-Romuald de Farnham. L'inhumation suivra au Cimetière catholique de Farnham.
04-05



BESSETTE
Mme Nancy
1973 - 2005

A Shefford, le 31 juillet 2005, à l'âge de 31 ans, est décédée Mme Nancy Bessette, épouse de M. Eric Salois, demeurant à Shefford.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Audrey, Carl; ses parents: Roger Bessette et Pauline Brault; ses soeurs: Chantal (Daryl), Sylvie; sa grand-mère: Cécile Bessette; sa belle-mère: Nicole Savoie, son beau-frère: Pascal (Marie-Eve) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église, samedi, jour des funérailles, à compter de 14h.

Sous la direction de:
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 450-539-1606
Télé.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu samedi, 6 août 2005 à 15h, en l'église St-François Xavier de Bromont. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. En guise de sympathie, des dons à la Fondation Brome Missisquoi Perkins de Cowansville seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.
04-05-06

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



CHAUSSE
M. Marcel
1948-2005

À Granby, après un dur combat contre la maladie, 2 août 2005, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Marcel Chausse, fils de feu Marie-Berthe Bibeau et de feu Arthur Chausse demeurant à Granby.

La Cérémonie aura lieu le mardi 9 août 2005 à 14 heures, en la Chapelle du:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Télé.: (450) 777-0999
info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront lundi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et mardi journée de la cérémonie à compter de midi au salon.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil: ses frères et soeurs: Simone Chausse, Richard Chausse (Pierrette Morin), Christiane Chausse, Daniel Bibeau ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs pour les bons soins prodigués à M. Chausse durant son séjour parmi eux.
04-06-08

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Décès



RAYMOND
Mme Yvette
1937 - 2005

Des suites d'une longue maladie, entourée des siens, à la Résidence St-Eugène, est décédée Mme Yvette Raymond, le 31 juillet 2005, à l'âge de 67 ans. Elle demeurait à Granby. Elles laisse dans le deuil ses filles: Sylvie (Martin Pepin), Louise (Mireille Pilon), Line (Abdeslam Bouti); ses petites-filles: Véronique, Elizabeth, Marjolaine, Leyla, Myriam, Naïma; son ami de coeur et ses enfants: M. Denis Martel; Lyne et Marc Gallant, Sylvie et Yves Berthiaume, Stéphane et Julie Brodeur; ses petits-enfants: Éric, Stéphanie, Vincent et Antoine, sans oublier Armand Roger, le père des ses filles. Ses frères et soeurs: Lucie (Fernand Gagné), Ghyslaine (Normand Roy), Madeleine (Reynald Gagné), Françoise (Robert Paquet), Nicole (Roland Remy), Norbert, Paul (Francine Bousquet), Francine (Gilles Parent), Gisèle (Marcel Trépanier); Diane, Alain (Huguette Gazaille); ses neveux et nièces et autres parents; son amie de toujours Francine Meunier; ses ami(e)s

Merci au personnel du Centre hospitalier de Granby, aile du 5e ouest (soins palliatifs). Merci au personnel de la Résidence St-Eugène et tout spécialement à Mme France Langevin qui a accompagné notre mère jusqu'à la fin de sa vie et qui nous a aidés à vivre cette épreuve.

Un merci tout spécial au Dr Guy Cauchon pour son écoute et sa présence.

Mme Raymond repose au salon de
Les Jardins funéraires Bessette
997 des Colombes
Granby
(angle St-Jude N.)
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: Vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h jusqu'au départ du salon à 12 h 45.

Les funérailles auront lieu le samedi, 6 août 2005 à 13 h, en l'église St-Luc de Granby. Suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons peuvent être faits à La Société canadienne du cancer, à la Société canadienne de la Sclérose en plaque, à la Résidence St-Eugène (89 rue Laval sud, Granby). 4-5-6

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



CORDEAU
M. Paul-Emile
1921 - 2005

Au centre d'accueil d'Acton Vale, le mardi 2 août 2005, à l'âge de 84 ans est décédé M. Paul-Emile Cordeau, époux de Mme Thérèse Laplante, demeurant à Acton Vale et autrefois de St-Hubert.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 août 2005. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc
237 rue Notre-Dame
Roxton Falls J0H 1E0
Tél.: 450-548-5727
Fax: 450-548-2792
Membre de la CTQ

Pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille pourront le faire à la résidence funéraire, le vendredi 5 août 2005 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles à compter de 9 h.

Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Laplante. Ses enfants: Alain, Gilles (Christiane Giroux), Diane (Rémi Lemieux), Michel (Marie-Andrée Millette), Lise (André Savage), Sylvie, Sylvain (Fléchelle Des-alliers), Louise (Denis Gauthier). Ses 15 petits-enfants, un arrière-petits-fils, ses frères et soeurs, beaux-frères et belle-soeurs, plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces ainsi plusieurs parents et amis.

(4)

FOURNIER
M. Marc
1963-2005

Subitement, à Granby, le 30 juillet 2005, à l'âge de 42 ans, est décédé M. Marc Fournier, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 6 août 2005 à 11 heures, en la Chapelle du:



60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée de la cérémonie.

Des dons à Ressource Résidentielle Le Tandem seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil: ses enfants: Carolanne et Nicholas (Kimberly Burningham); son frère et sa soeur: Serge et Annie; son beau-père: M. Ovil Gaudreault; son parrain et ami Jean-Luc Fournier, ainsi que plusieurs parents et amis qui l'aimaient.



LEDUC
(née DUPRAS)
Mme Gladys
1924-2005

A l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le dimanche 31 juillet 2005 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Gladys Dupras, épouse de feu Lionel Leduc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Gilbert Ouellet), Suzanne (Denis Lague), Lise (Robert Salois), Émile (Denise Bessette), Réjean (Isabelle Guillemette). Ses 10 petits-enfants, leur conjoint et conjointe; ses 5 arrière-petits-enfants. Ses soeurs Aline (feu Marcel Bowlen), Marguerite (André Chrétien), Marie (feu Guy Parenteau), elle était la soeur de feu Marion (feu Andy Gauvin). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et sa belle-famille.

La famille de Mme Dupras sera présente au

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3
Tél.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.airsa.com

le mercredi 3 août de 14 à 17 h et de 19 à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 août 2005 à 14 h en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Marie-Médiatrice de Brigham. N.B. Ouverture du funérarium jeudi à compter de midi.

Tous nos remerciements au personnel et médecins du Centre d'Accueil de Cowansville pour leur dévouement et les soins reçus et remerciements au personnel et médecins traitants de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour leur dévouement et soins reçus. Toute marque de sympathie peut se traduire par offrande de dons à la Fondation de l'hôpital BMP (950 rue Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3) Formulaires disponibles au Funérarium.

(03)

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info: 514.523.8559

LES JOURNÉS QUI Y ENTRONT
SON PORTENT!



Chouinard
M. Rosaire J.E.
1936 - 2005

Au centre hospitalier de Granby, le 2 août 2005, à l'âge de 68 ans, est décédé M. J.E. Rosaire Chouinard, époux de Mme Monique Bédard, demeurant à Roxton Pond.

Outre son épouse, Monique, il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie, Sylvie (Mario Fontaine); ses 4 petits-enfants: Adam (Émilie M Latour), Vicky Fontaine, Audrey-Anne, Anthony Froment; son arrière-petite-fille: Coralie; ses frères et soeurs: Thérèse (feu Philippe Boivin), Denise (Jean-Paul Pineault), Cécile (Denis Laliberté), André (Pauline Ménard), Maurice (Lise Richard), Rose, Paul (Lise Pelletier). Il était le frère de feu Rolland (feu Claire Pelletier), feu Claude (Simone Lavallée). Il laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: Huguette Bédard (feu Hayes Ménard), Mario Bédard (Fleurette Marcotte), France Bédard (Rock Morin), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. Chouinard.

M. Chouinard repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Télé.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h50.

Les funérailles auront lieu le lundi, 8 août 2005 à 11h, en l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond. Suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

04-06-08

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Louis Garneau
Président
Louis Garneau Sports Inc.
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.
Et vous?
Un engagement
clair!
1 800 237-3434
LE DON DE LA VIE



TRINGLE
M. Robert
1946-2005

A l'Hôpital Charles-Lemoyne, le 31 juillet 2005 à l'âge de 59 ans est décédé M. Robert Tringle conjoint de Mme Lucie Arsenault demeurant à Brossard.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa fille Sylvie, ses frères et soeurs: Claude, Raymond, Claudette et Micheline et leurs conjoints (es), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille accueillera les parents et amis le samedi 6 août à 9 h 00

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8528
fjmdesourdy@qc.airsa.com

Une Liturgie de la Parole aura lieu ce même samedi à 11 h au salon suivie de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

04

Les
P L O N S
LANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450 375 8030 Télécopieur: 450 375 8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rpsst16.gouv.qc.ca

Décès

AUGER PATENAUDE Mme Suzanne 1920-2005

Paisiblement à The Maple Manor Nursing Home à Tillsonburg, On, le 2 août 2005, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Suzanne Patenaude, née Auger, demeurant à Tillsonburg, Ontario, autrefois de Roxton Sud.

Durant les 5 dernières années, Suzanne a demeuré à Tillsonburg, On, autrefois de Roxton Sud. Elle s'est impliquée comme membre de l'église Baptiste à Roxton Pond.

Elle était la fille de feu Asa Auger et de feu Forme Hélène Brouillet et l'épouse de Louis Patenaude décédé le 5 mars 1992.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Frédéric Patenaude (Eileen) de Bolton Ouest, Qc; Dr Edmond Patenaude (Diane) de Tillsonburg, On.; Dorothy Sutherland (Arden) de London, On.; ses 6 petits-enfants : Freddy Patenaude (Chantelle), Victor Patenaude, Sonya DeVos (Darryl), Erica Patenaude, Walter Sutherland, Ian Sutherland; ses 5 arrière-petits-enfants : Jason, Kevin, Naomi, Gina et Jamie ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Madame Patenaude repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette

887, rue Principale
Roxton Pond
Tél. : 777-1171 ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, jour des funérailles, à compter de 11h jusqu'au départ du salon à 14h45. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 août 2005 à 15h, en l'église Baptiste de Roxton Pond. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
(4-5)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



CORNISH
Mme Dorothea

Au Centre Hospitalier de Granby, le 28 juillet 2005, à l'âge de 87 ans et 10 mois, est décédée Mme Dorothea Cornish, épouse de feu William Cornish, demeurant à Granby.

La liturgie de la parole aura lieu le jeudi 4 août à la Chapelle du nouveau

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

à 11 h, suivie de l'inhumation au cimetière St-George de la rue Cowie.

Ouverture des salons, jeudi, jour des funérailles à compter de 10 h.

Sincères remerciements au personnel du Centre Hospitalier de Granby et plus particulièrement au personnel du 4e Ouest, ainsi qu'aux bénévoles qui ont accompagné Mme Cornish durant son séjour parmi eux.
04



Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider



**DESJARDINS
CADIEUX**
Mme Madeleine
1924 - 2005

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 30 juillet 2005, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Madeleine Desjardins, épouse de feu Raymond Cadieux, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Christiane), Jean (Lyne), Gilles (Brigitte), André (Monique); ses petits-enfants : Jean-François, Pascale, Geneviève, Antoine, Jérôme, Stéphanie, Josianne; sa soeur Thérèse (Bob) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette

997 des Colombes
(angle St-Jude)

Granby
Tél: 450-777-1171 ou

1-888-730-6666
Télec: 450-777-4393

www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 août 2005 à 11 h, en l'église St-Luc de Granby. Inhumation au cimetière de Marieville.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
3-4

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



PELLETIER
M. Yvon
1943-2005

Subitement, le 31 juillet 2005, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Yvon Pelletier, demeurant à Waterloo. Il laisse dans le deuil sa compagne: Suzanne Gosselin; ses enfants: Manon Pelletier (Serge Lapalme), Robin Pelletier; ses petits-enfants: Sarah, Cédric, Philippe, Naomie ainsi que son frère et ses soeurs, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Pelletier repose au salon de:

Les Résidences Funéraires
Bessette

5034, rue Foster
Waterloo

Tel : 450-539-1606

Télec. : (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10 h 50.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 5 août 2005 à 11h, en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(02-04-05)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



**LAVOIE
BESSETTE**
Mme Yvonne
1908 - 2005

Au Centre Hospitalier de Granby, le 24 juillet 2005, à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Yvonne Bessette, née Lavoie, épouse de feu Emery Bessette, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil son fils Raymond. Ses petits-enfants : Alexandre Bessette (Vanessa Millette), Catherine Bessette (Nicholas Fortin), Claudette Bessette (Carlo Vallée), Pierre Bessette (Sylvie Rainville), Michel Bessette (Ingrid Hardy), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(c)s.

La liturgie de la parole aura lieu en la Chapelle du

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

le vendredi 5 août à 11 h 30, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront ce même vendredi à

compter de 9 h 30. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.
(30-04)

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Le FFM renonce à présenter le film *Karla*

MONTRÉAL (PC)

Le Festival des films du monde (FFM) a renoncé à présenter le film *Karla* dans le cadre de sa programmation.

«Étant donné les débats suscités par l'annonce de la projection de *Karla* dans le cadre du festival, ainsi que le malaise ressenti par plusieurs de ses commanditaires vis-à-vis de leur clientèle, la direction du FFM a décidé de ne pas présenter ce film au festival», indique un communiqué émis hier par l'organisation de l'événement.

La semaine dernière, le président du FFM, Serge Losique, avait pourtant affirmé ne pas s'inquiéter de la contro-

verse que risquait de susciter la projection d'un film sur les crimes commis par Karla Homolka et Paul Bernardo — notamment les meurtres des adolescentes ontariennes Kristen French et Leslie Mahaffy.

Selon M. Losique, le FFM avait décidé à la mi-juillet de présenter le film au festival, qui aura lieu du 26 août au 5 septembre. Il avait indiqué que deux projections de *Karla* étaient prévues durant l'événement.

Le long-métrage, qui a récemment été rebaptisé — il portait initialement le titre *Deadly* — a été réalisé par Joel Bender, avec un budget de cinq millions \$ US.

La semaine dernière, l'avocat des familles des victimes de Homolka et



Paul Bernardo et Karla Homolka, auteurs de crimes sexuels — notamment des meurtres des adolescentes ontariennes Kristen French et Leslie Mahaffy —, ont fait l'objet d'un film. Devant la controverse qu'il suscite, le FFM a décidé de l'enlever de sa programmation.



Bernardo, Tim Danson avait réagi en affirmant que le FFM cherchait à se faire de la publicité en programmant ce film. L'avocat n'avait pas écarté la possibilité de réclamer une injonction pour bloquer sa sortie, s'il concluait que l'oeuvre porte atteinte à la dignité et à la mémoire des victimes.

Le réalisateur américain de *Karla*, Joel Bender, et son scénariste, se sont basés sur les faits relatés par les médias canadiens pour réaliser le film. Les noms et l'apparence physique des victimes et de leurs familles ont été changés.

En mars, le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, avait fait part de son intention d'en appeler au boycott du film, s'il devait être présenté dans sa province.

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Bouleverser.
- Instrument de labour à traction animale - Objet sphérique.
- Petit pâté impérial - Crépité.
- Tartiner - ... Niño.
- Ornée de métaphores - Servent à jouer.
- Néon - Les stars la font souvent - Armée.
- Exagération oratoire - Jamais.
- Être en nage - Il conduit l'éléphant.
- Requins - Forme des hauts fonctionnaires.
- Sans variété - Détenus.
- Policier - Intensité de la sensation sonore (pl.).
- Action de prendre du poids - Fromage blanc.

VERTICALEMENT

- Réfectoire - Qui comporte deux éléments.
- Monnaie du Danemark - Bobard.
- Grand serpent très venimeux - Femmes déchaînées.
- Dans la gamme - Aussi.

- Instrument de musique - Ancien ruminant - À toi.
- Grande frayeur - Ancienne note.
- Infinitif - Mort d'une cellule.
- Qui est la proie d'une idée fixe - Capitale européenne.
- Personne mélanoderme - On en fait des pièces - Divisions du temps.
- Aucun - Bruit d'un téléphone.
- Pronom - Prononcer une phrase en détachant les syllabes.
- Reporte au pouvoir - Brisé.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1528

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	I	D	A	M	T	A	P	A	S	
2	U	R	N	E	O	P	E	R	E	N	T	
3	A	I	O	L	I	O	R	A	N	G	E	
4	L	P	A	N	T	I	N	D	E	R		
5	I	L	E	G	A	T	E	A	U	N		
6	T	O	R	P	E	U	R	U	L	V	E	
7	E	V	A	R	I	O	D	E	E			
8	E	N	G	E	A	N	C	E	R	E		
9	A	L	T	O	V	E	R	S	A	N		
10	B	A	D	I	A	E	S	S	A	I		
11	E	C	U	E	L	L	E	U	E	L	E	
12	L	E	N	T	S	H	I	S	S	E	R	

MC1529

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1529

ARGENT - Un mot de 8 lettres

- | | |
|-----------|-----------|
| ACHAT | OSEILLE |
| ACTIF | PAIE |
| BIENS | PRET |
| CAPITAL | RABAIS |
| CASH | RADIN |
| CHICHE | RAPIAT |
| COLLECTE | REGLER |
| COURS | RENTE |
| CUPIDE | REVENU |
| DENIERS | ROULER |
| DOLLAR | RUINER |
| ENCAISSER | RUINEUX |
| ESCOMPTE | SALER |
| ESCROC | SOLTE |
| ESPECE | SUCRER |
| FASTE | TAPEUR |
| GAGNER | TERME |
| GAIN | TESTATEUR |
| GENE | TIRER |
| JEU | TIREUR |
| JOUER | TITRE |
| LUCRE | TONDRE |
| LUXE | TRAVAIL |
| MAGNAT | UNITE |
| MEGOTER | USURE |
| OBOLE | VOL |

F	E	S	P	E	C	E	N	C	A	I	S	S	E	R
A	U	R	E	L	U	O	R	U	I	N	E	U	X	E
R	E	U	O	J	T	E	S	T	A	T	E	U	R	X
E	J	O	S	O	U	L	T	E	I	C	E	I	E	U
M	E	C	R	E	R	U	E	R	I	T	H	N	R	L
R	T	A	E	R	R	E	A	G	P	L	E	A	I	E
E	S	S	I	D	E	L	V	M	A	G	N	A	T	T
T	A	H	N	N	L	L	O	E	P	I	V	I	A	N
C	F	T	E	O	A	C	S	G	N	A	N	N	P	E
E	I	A	D	T	S	H	E	O	R	U	I	N	E	R
L	T	I	I	E	U	I	I	T	B	D	V	E	U	C
L	C	P	P	S	C	C	L	E	A	O	O	L	R	U
O	A	A	U	I	R	H	L	R	E	G	L	E	R	L
C	O	R	C	S	E	E	E	G	A	G	N	E	R	T
T	E	R	P	E	R	A	B	A	I	S	N	E	I	B

Solution du dernier problème: **WASSERMANN**

Pensée

« Un obstacle à vaincre est souvent ce qui peut nous arriver de mieux afin de nous aider à vaincre un autre obstacle. »

Le sourire matinal

« La musique est le plus coûteux de tous les bruits »

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

JEUDI 04 AOÛT 2005 - LA VOIX DE L'EST 20

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	62	45	579	-
Washington	56	50	529	5 1/2
Floride	54	50	519	6 1/2
Philadelphie	55	52	514	7
New York	54	52	509	7 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	67	39	632	-
Houston	58	48	547	9
Chicago	54	52	509	13
Milwaukee	52	55	486	15 1/2
Cincinnati	47	59	443	20
Pittsburgh	45	62	421	22 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	52	54	491	-
Arizona	52	56	481	1
Los Angeles	48	58	453	4
San Francisco	45	60	429	6 1/2
Colorado	38	67	362	13 1/2

Dimanche 31 juillet
 Arizona 13 Chicago Cubs 6
 Atlanta 5 Pittsburgh 4
 Cincinnati 7 San Diego 1
 Colorado 9 Philadelphie 2
 Milwaukee 5 San Francisco 1
 N.Y. Mets 9 Houston 4
 St. Louis 7 L.A. Dodgers 5 (11 manches)
 Washington 4 Floride 2

Lundi 1er août
 Pittsburgh 4 Atlanta 1
 Floride 6 St. Louis 5

Mardi 2 août
 Los Angeles 5 Washington 4
 Chicago Cubs 2 Philadelphie 1
 Atlanta 12 Cincinnati 2
 San Diego 11 Pittsburgh 3
 St. Louis 3 Floride 1
 N.Y. Mets 9 Milwaukee 8 (11 manches)
 Houston 3 Arizona 1
 Colorado 4 San Francisco 3

Mercredi 3 août
 Los Angeles à Washington
 Chicago Cubs à Philadelphie
 San Diego à Pittsburgh
 Atlanta à Cincinnati
 Milwaukee à N.Y. Mets
 Floride à St. Louis
 Houston en Arizona
 Colorado à San Francisco

Jeudi 4 août
 Milwaukee à N.Y. Mets, 12h10
 San Diego à Pittsburgh, 12h35
 Chicago Cubs à Philadelphie, 13h05
 Colorado à San Francisco, 15h35
 Los Angeles à Washington, 19h05
 Atlanta à Cincinnati, 19h10
 Floride à St. Louis, 20h10
 Houston en Arizona, 21h40

Vendredi 5 août
 San Diego à Washington, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10
 Floride à Cincinnati, 19h10
 Atlanta à St. Louis, 20h10
 Colorado en Arizona, 21h40
 Houston à San Francisco, 22h15

Samedi 6 août
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 13h20
 Atlanta à St. Louis, 13h20
 Houston à San Francisco, 16h05
 San Diego à Washington, 19h05
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
 Florida à Cincinnati, 19h10
 Colorado en Arizona, 21h40

Dimanche 7 août
 San Diego à Washington, 13h05
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 13h10
 Floride à Cincinnati, 13h15
 Milwaukee à Philadelphie, 13h35
 Los Angeles à Pittsburgh, 13h35
 Atlanta à St. Louis, 14h15
 Houston à San Francisco, 16h05
 Colorado en Arizona, 16h40

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
DeLee ChC	103	392	82	141	360
McCabe Flo	103	401	75	140	349
Pujols StL	106	403	90	138	342
Alou SF	87	302	51	99	328
NJohnson Wash	81	283	45	90	318
BClark Mil	105	441	72	140	317
Utley Phi	92	327	49	102	312
Casey Cin	100	387	53	120	310
ARamirez ChC	102	385	60	119	309
JKent LAD	100	370	64	114	308

Points - Pujols, St. Louis, 90; DeLee, Chicago, 82; McCabe, Floride, 75; Dunn, Cincinnati, 75; Bay, Pittsburgh, 72; BClark, Milwaukee, 72; ABreu, Philadelphie, 71.

Points produits - CaLee, Milwaukee, 89; Pujols, St. Louis, 85; DeLee, Chicago, 83; Alones, Atlanta, 80; Ensborg, Houston, 78; ARamirez, Chicago, 78; CDelgado, Floride, 77.

Coups sûrs - DeLee, Chicago, 141; McCabe, Floride, 140; BClark, Milwaukee, 140; Pujols, St. Louis, 138; Reyes, New York, 128; Rollins, Philadelphie, 123; Casey, Cincinnati, 120.

Doubles - Bay, Pittsburgh, 32; MGiles, Atlanta, 32; DeLee, Chicago, 32; McCabe, Floride, 30; Wilkerson, Washington, 30; Lowell, Floride, 30; BGiles, San Diego, 29; Bugbo, Houston, 29.

Triples - Reyes, New York, 11; Pierre, Floride, 9; Furcal, Atlanta, 9; Rollins, Philadelphie, 7; Wilson, Pittsburgh, 6; Wilkerson, Washington, 6; BGiles, San Diego, 6.

Circuits - DeLee, Chicago, 32; Alones, Atlanta, 32; Dunn, Cincinnati, 31; Pujols, St. Louis, 29; Ensborg, Houston, 27; ARamirez, Chicago, 27; CaLee, Milwaukee, 26.

Buts volés - Pierre, Floride, 35; Reyes, New York, 34; Furcal, Atlanta, 32; Freel, Cincinnati, 29; Taveras, Houston, 27; Rollins, Philadelphie, 24; ABreu, Philadelphie, 23.

Lanceurs (10 décisions) - Eaton, San Diego, 9-2, .818, 3.37; Carpenter, St. Louis, 16-4, .800, 2.26; PMartinez, New York, 12-3, .800, 2.76; UHernandez, Washington, 13-4, .765, 3.27; Morris, St. Louis, 11-4, .733, 3.60; Clemens, Houston, 10-4, .714, 1.45; Mulder, St. Louis, 12-5, .706, 3.91; Smoltz, Atlanta, 12-5, .706, 2.66.

Retraits sur des trois prises - Peavy, San Diego, 155; PMartinez, New York, 155; Carpenter, St. Louis, 151; BMyers, Philadelphie, 135; Clemens, Houston, 135; Zambrano, Chicago, 132; Burnett, Floride, 132.

Victoires protégées - CCordero, Washington, 35; Isringhausen, St. Louis, 29; Lidje, Houston, 27; Hoffman, San Diego, 27; Mesa, Pittsburgh, 26; BWagner, Philadelphie, 24; Loooper, New York, 22.

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	60	45	571	-
New York	56	48	538	3 1/2
Toronto	54	51	514	6
Baltimore	51	55	481	9 1/2
Tampa Bay	41	66	383	20

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	69	36	657	-
Cleveland	56	51	523	14
Minnesota	54	52	509	15 1/2
Detroit	50	55	476	19
Kansas City	38	68	358	31 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	61	45	575	-
Oakland	60	46	566	1
Texas	53	52	505	7 1/2
Seattle	46	59	438	14 1/2

Dimanche 31 juillet
 Toronto 5 Texas 1
 Boston 4 Minnesota 3
 Cleveland 9 Seattle 7
 N.Y. Yankees 8 L.A. Angels 7 (11 manches)
 Tampa Bay 6 Kansas City 2
 Chicago White Sox 9 Baltimore 6

Lundi 1er août
 Chicago White Sox 6 Baltimore 3
 Oakland 2 Minnesota 1

Mardi 2 août
 Boston 4 Kansas City 4
 Seattle 4 Detroit 1
 Cleveland 6 N.Y. Yankees 5
 Toronto 7 Chicago White Sox 3
 Oakland 5 Minnesota 2
 Tampa Bay 10 Texas 8
 L.A. Angels 10 Baltimore 1

Mercredi 3 août
 Kansas City à Boston
 N.Y. Yankees à Cleveland
 Seattle à Detroit
 Toronto à Chicago White Sox
 Tampa Bay au Texas
 Oakland au Minnesota
 Baltimore à L.A. Angels

Jeudi 4 août
 Kansas City à Boston, 13h05
 Seattle à Detroit, 13h05
 Oakland au Minnesota, 13h10
 Toronto à Chicago White Sox, 14h05
 Baltimore au Texas, 20h05
 Boston au Minnesota, 20h10
 Oakland à Kansas City, 20h10
 Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05

Vendredi 5 août
 Cleveland à Detroit, 19h05
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h07
 Seattle à Chicago White Sox, 14h05
 Baltimore au Texas, 20h05
 Boston au Minnesota, 20h10
 Oakland à Kansas City, 19h10
 Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Rivière-du-Loup	26	21	5,808	-
Coaticook	28	22	6,786	-
Trois-Rivières	28	16	12,571	6
Sherbrooke	27	15	12,556	6 1/2
Victoriaville	25	13	12,520	7 1/2
Granby	27	14	13,519	7 1/2
Laval	29	15	14,517	7 1/2
Ailes du Québec	29	5	24,172	17 1/2
Québec	29	3	26,103	19 1/2

Mercredi 3 août
 Victoriaville à Sherbrooke
Jeudi 4 août
 Granby vs Ailes du Québec
Vendredi 5 août
 Coaticook à Victoriaville, 20h
Samedi 6 août
 Granby à Rivière-du-Loup (2), 16h
Dimanche 7 août
 Trois-Rivières à Victoriaville, 14h

Ligue junior Rive-Sud
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Dimanche 31 juillet
 Granby 5 Longueuil 11
Mardi 2 août
 St-Constant 6 Longueuil 7

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	99	426	83	144	338
BRoberts Bal	99	393	63	129	328
MYoung Tex	102	437	73	143	327
Tejada Bal	106	426	63	137	322
ARodriguez NY	104	392	77	124	316
VGuerrero IAA	88	336	57	105	312
THalner Cle	83	287	55	89	310
ISuzuki Sea	105	436	74	135	310
RoWhite Det	88	339	42	105	310
Vantek Bos	87	306	46	94	307

Points - Damon, Boston, 83; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 77; Teixeira, Texas, 76; DOrtiz, Boston, 75; Figgins, Los Angeles, 74; ISuzuki, Seattle, 74.

Points produits - MRamirez, Boston, 97; DOrtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; ARodriguez, New York, 83; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - Damon, Boston, 144; MYoung, Texas, 143; Tejada, Baltimore, 137; ISuzuki, Seattle, 135; Crawford, Tampa Bay, 131; BRoberts, Baltimore, 129; Lugo, Tampa Bay, 127.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 30; DOrtiz, Boston, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Asonano, Texas, 28; Cantu, Tampa Bay, 27; Mench, Texas, 27; Erstad, Los Angeles, 27.

Triples - Crawford, Tampa Bay, 11; ISuzuki, Seattle, 10; Sizemore, Cleveland, 8; Figgins, Los Angeles, 7; Inge, Detroit, 7; DeJesus, Kansas City, 6; Johnson, Toronto, 6.

Circuits - ARodriguez, New York, 29; MRamirez, Boston, 29; Teixeira, Texas, 28; Asonano, Texas, 26; Sexson, Seattle, 26; DOrtiz, Boston, 25; Konerko, Chicago, 24.

Buts volés - Podsednik, Chicago, 52; Figgins, Los Angeles, 36; Crawford, Tampa Bay, 34; Lugo, Tampa Bay, 30; ISuzuki, Seattle, 24; Hunter, Minnesota, 23; Wornack, New York, 23.

Lanceurs (10 décisions) - Crain, Minnesota, 9-1, .900, 2.83; Clement, Boston, 10-3, .769, 4.43; Garland, Chicago, 15-5, .750, 3.40; Buehrle, Chicago, 12-4, .750, 2.86; Halladay, Toronto, 12-4, .750, 2.41; Moyer, Seattle, 9-3, .750, 4.33; CLee, Cleveland, 11-4, .733, 3.95; FGarcia, Chicago, 11-4, .733, 3.76; Rogers, Texas, 11-4, .733, 2.77.

Retraits sur des trois prises - JoSantana, Minnesota, 161; RajJohnson, New York, 149; Lackey, Los Angeles, 134; DCabrera, Baltimore, 115; Bonderman, Detroit, 114; Haren, Oakland, 110; Colon, Los Angeles, 109.

Victoires protégées - Nathan, Minnesota, 28; Wickman, Cleveland, 28; FCordero, Texas, 26; MRivera, New York, 26; FRodriguez, Los Angeles, 25; Hermanson, Chicago, 25; Guardado, Seattle, 25.

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Roussillon	27	2	3,890	-
Mauricie	19	7	2,714	6 3/4
Val-Richelieu	22	9	0,709	6 3/4
Gouvéroues	16	15	0,516	12 3/4
Ht-Richelieu	13	14	2,482	13 1/4
Drummondville	11	17	3,403	15 1/2
Sherbrooke	7	18	2,296	18 1/2
Granby	8	21	1,283	19 1/2
Marie-Vic	3	21	1,129	23

Mercredi 3 août
 Drummondville en Mauricie
Jeudi 4 août
 Haut-Richelieu à Marie-Victorin
 Mauricie à Sherbrooke
Vendredi 5 août
 Granby à Vallee du Richelieu
 Marie-Victorin à Sherbrooke (2)
Samedi 6 août
 Granby vs Gouvéroues
 Haut-Richelieu à Sherbrooke (2)
Dimanche 7 août
 Marie-Victorin en Mauricie (2)

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Rivière-du-Loup	26	21	5	808	-
Coaticook	28	22	6	786	-
Trois-Rivières	28	16	12	571	6
Sherbrooke	27	15	12	556	6 1/2
Victoriaville	25	13	12	520	7 1/2
Granby	27	14	13	519	7 1/2
Laval	29	15	14	517	7 1/2
Ailes du Québec	29	5	24	172	17 1/2
Québec	29	3	26	103	19 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	4	777	-
Longueuil	13	5	722	1
St-Constant	8	13	381	7 1/2
Brossard	4	17	190	11 1/2

Ligue américaine
Classement



archives La Voix de l'Est

C'est ce soir, au stade Napoléon-Fontaine, que débute le Tournoi des maîtres. Encore cette année, on attend de bonnes foules.

Les maîtres de la balle-molle s'amènent!

Raphaël Doucet

GRANBY

Le Tournoi des maîtres de balle-molle se mettra en branle ce soir alors que le match entre le Goodman de St-Césaire et le Bar du coin de Saint-Jean, prévu pour 19h30, sonnera le coup d'envoi de l'événement qui regroupe cette année 16 clubs.

Le match d'ouverture officiel aura lieu demain soir à 20h15, lorsque les Boys de Montréal, champions des éditions 2002 et 2003, en viendront aux prises avec le champion en titre, le Tack bar Caméléon de Victoriaville.

Le nouveau président du tournoi, Denis Cabana, qui est la voix des Guerriers depuis des lustres, espère que les gens se déplaceront au stade Nap-Fontaine pour assister à cette compétition de balle-molle de haut calibre.

«Les joueurs des équipes me le disent, le Tournoi des maîtres représente le plus gros *happening* de balle-molle du

Québec, dit Cabana. Ce serait le fun qu'il y ait encore beaucoup de spectateurs dans les gradins. Le niveau de jeu sur le terrain est excellent, il y a des concours et des prix à gagner et tout le monde s'amuse. C'est gratuit en plus...»

Parmi le groupe des 16 clubs inscrits, deux en sont à une première présence. Il s'agit du Revêtement Blier de Granby et des Guerriers de Granby Caravan. Ces derniers sont formés des joueurs juniors des Guerriers, en plus d'Érik Gaudet et Alexandre Parent, qui font maintenant partie des Ducs de Longueuil dans la Ligue de baseball élite du Québec.

Même si le Tack Bar et les Boys sont encore en lice cette année, Cabana croit que deux autres clubs font figure de favoris. «À mes yeux, il faudra surveiller le East Side Mario's de Boucherville et le Bistrot Laurier de Beloeil, qui ont gagné à peu près tous les tournois de balle-molle jusqu'ici cet été», mentionne-t-il.

La compétition débute donc ce soir, tandis que la grande finale aura lieu dimanche à 15h.

L'invitation est lancée.

Alouettes et Riders, deux équipes qui en arrachent

REGINA (PC)

Tout comme les Alouettes qu'ils affronteront ce soir à Montréal, les Roughriders de la Saskatchewan ont perdu leurs deux derniers matches.

«Je ne pense pas que notre fiche soit le reflet du genre d'équipe que nous sommes, a estimé le joueur de ligne offensive Andrew Greene, mais le fait est que nous sommes à 3-3.»

Les Roughriders viennent d'être battus 44-18 par les Stampeders de Calgary et 21-16 à domicile par les Renegades d'Ottawa.

«La seule chose qui me frustre est la défaite, a renchéri le demi-arrière Kenton Keith. Statistiquement, nous n'avons perdu qu'une fois, à Calgary. Nous avons ce problème en zone offensive. Il existe depuis que je suis ici.»

Leur difficulté à réussir des touchés une fois à l'intérieur de la zone de 35 verges fait mal aux Roughriders, qui n'ont marqué que trois touchés à leurs deux derniers matchse, aucun en première demie.

Difficultés en défensive

Contre les Alouettes (2-3), ils se frotteront à une équipe qui en arrache

défensivement et qui sera de plus privée des services des demis défensifs Darrel Crutchfield (pied) et Reggie Durden (cheville). Ceux-ci devraient être remplacés par Almondo Curry et la recrue Lamar Chapman. Blessé à une cuisse, le demi-arrière Éric Lapointe devrait aussi rater le match.

Les Roughriders sont aussi éprouvés par de nombreuses blessures, incluant celles au plaqueur Nate Davis (genou), au centre Jeremy O'Day (genou) et au flanqueur Jason French (côtes). Aussi, leurs opposants parviennent maintenant à arrêter leur attaque au sol même si elle domine toujours la Ligue canadienne.

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120

Katleen CHAGNON André BÉLANGER

Membre du club EXÉCUTIF Re/Max Professionnel inc. Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100% OR

Cell.: 770-0518 Courtier immobilier agréé Cell.: 770-1041

21 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 04 AOUT 2005

AUTO-CUEILLETTE DÉJÀ CUEILLIS

BO BLEUETS

Le petit fruit aux grandes propriétés thérapeutiques

450 360-9494

Entre St-Charles et Mountain, sur Bergeron angle Scott, Granby

Autodrome Granby

LE VENDREDI 5 AOUT DÈS 19H45

20^e anniversaire

CONSTRUCTION DJL présente

18^e championnat M. Modifié
+ 20 tours 4 cylindres
+ sportsman
+ semi-pro + 6 cylindres

Adultes: 16\$
ADOLESCENTS 13 à 17 ans avec carte et photo: 8\$
Enfants 0 à 12 ans: GRATUIT

Accès

Avec la précieuse collaboration de Pièces d'Auto Roxton, RÉALISEZ UN RÊVE, en achetant un volant, pour une course qui aura lieu le 11 septembre au coût de 300\$. Cette somme sera remise entièrement à la Fondation Rêves d'enfant.
Contactez Carmen au 450-375-3055

TIRAGE DE 4 VOITURES HONDA CIVIC 2005
Location 1 an à l'achat d'un billet d'entrée. Règlements disponibles au bureau de l'Autodrome Granby.

INFO.: 375-3055 • WWW.AUTODROME-GRANBY.QC.CA

Stationnement et camping GRATUITS à l'achat de billets d'entrée

CARQUEST
PIÈCES D'AUTOS
Castrol
Chagnon HONDA
PEPSI RACING
30654V

«C'est gros, c'est merveilleux!»

Le Bromontois François Dandenault, le père de Mathieu, est un homme comblé

BROMONT

François Dandenault était un papa on ne peut plus heureux hier. Et pour cause. Son fils Mathieu, qui avait jusque-là passé toute sa carrière de neuf saisons avec les Red Wings de Detroit, s'est joint au Canadien en paraphant un contrat d'une durée de quatre ans qui lui rapportera la somme de 6,9 millions \$ US.



Raphaël Doucet

rdoucet@lavoxdelest.qc.ca

«Ah mon Dieu! C'est gros!, a déclaré le Bromontois lorsque *La Voix de l'Est* lui a demandé sa première réaction. Voir Mathieu se joindre à une organisation aussi riche en tradition que le Canadien, c'est merveilleux! On est vraiment très heureux pour lui. Il a eu la chance de bien faire ses classes à Detroit et il est un joueur très polyvalent. Les partisans de Montréal vont en avoir pour leur argent, ils vont l'aimer!»

M. Dandenault est très content de voir son fils se rapprocher de la maison familiale. En plus, Mathieu et sa conjointe possèdent un *condo* en banlieue de Montréal et attendent la venue de la cigogne dans les mois qui suivent. Cette entente ne pourrait donc survenir à un meilleur moment.

«On dirait que tout tombe bien pour eux, mentionne M. Dandenault.



photo Stéphane Champagne

François Dandenault et sa conjointe, Édith, étaient très fiers, hier, après avoir appris que Mathieu avait signé une entente de quatre ans avec le Canadien.

C'est bon de voir Mathieu se rapprocher de la maison, mais d'un autre côté, on le laissera faire ses affaires. Il doit se concentrer sur le hockey. Il me disait la semaine dernière que ce serait le fun pour lui de terminer sa carrière à Montréal. Il ne pensait certainement

pas que ça se ferait aussi vite!»

Le CH dans le coeur

Maurice Richard, Jean Béliveau et Guy Lafleur. François Dandenault porte en admiration tous ses grands joueurs

du CH. Maintenant, c'est au tour de son fils d'enfiler le chandail bleu-blanc-rouge et il avoue que cela lui fait un petit velours. «Même si le Canadien a éprouvé quelques difficultés dans les dernières années, il reste à mes yeux une puissance, note-t-il. L'histoire du

club en est une de gloire et de tradition. Je suis très fier de voir mon gars faire partie de l'organisation.»

Comme tout bon Québécois, Mathieu Dandenault a grandi en regardant jouer le Canadien. Son père mentionne cependant que, petit, sa priorité était de se rendre dans la Ligue nationale, peu importe la formation. «Plus jeune, Mat voulait jouer au hockey, point final. C'est vrai qu'il a toujours porté le CH dans son coeur, mais il voulait avant tout juste faire la LNH.»

Un gagnant

Dandenault a été repêché au 49^e rang, en 1994, par les Red Wings. Au cours de sa carrière de neuf saisons, il a marqué 48 buts et amassé 101 passes, pour un total de 149 points en 616 matches. Il a remporté trois coupes Stanley avec Detroit, soit en 1997, 1998 et 2002. Il a également aidé le Canada à triompher au Championnat du monde de 2003. C'est une feuille de route déjà bien remplie pour le hockeyeur de 29 ans.

Au-delà des statistiques, François Dandenault termine en définissant son fils comme joueur. «Mat est un gars tranquille dans la vie, mais intense sur la glace, explique-t-il. Il peut occuper toutes les positions. Il a même déjà joué à tous les postes dans un même match, sauf comme gardien de but! Il a acquis une belle maturité à Detroit et connaît son hockey. Il apportera un bon bagage d'expérience à Montréal. Oui, je crois vraiment que les fans vont l'aimer!»



photo PC

Accompagné de sa conjointe, Marie-Christine Lavoie, Mathieu Dandenault n'a pas hésité à enfiler le chandail tricolore, hier, en conférence de presse. «Ça faisait longtemps qu'elle pousse pour que je joue pour le Canadien...», a dit Mathieu, qui sera papa pour la première fois très bientôt.

«C'est à Montréal que je voulais jouer»

MONTRÉAL (PC)

Mathieu Dandenault a accepté moins d'argent afin de caresser le rêve qu'il chérissait d'évoluer pour le Canadien.

«J'ai reçu plusieurs propositions et je me suis fait offrir un peu plus d'argent ailleurs, mais c'est à Montréal que je voulais jouer», a affirmé le Sherbrookoïse qui rayonnait hier.

Les Bruins de Boston se sont montrés fort intéressés, mais Dandenault s'appretait à accepter l'offre des Red Wings de Detroit avant l'arrivée du Canadien dans le portrait, hier matin seulement.

Il croyait demeurer à Detroit

«Mardi soir, j'étais pas mal convaincu que j'allais rester chez les Red Wings, a-t-il dit. Tout s'est bousculé ce matin (hier). Je ne sais plus trop si c'est le Canadien ou mon conseiller qui a fait les premiers pas, mais les pourparlers n'ont pas trainé.

«À 15h, j'arrivais au Centre Bell et je serrais la main de Bob Gainey. Tout s'est passé très vite. Je vais sans doute réaliser plus tard que je fais partie du Canadien.»

Flanqué de Gainey et de l'entraîneur Claude Julien, Dandenault était visiblement émotif au cours de la conférence de presse.

Oui, le bonhomme rayonnait!

«Vraiment heureux»

«Je suis vraiment heureux, a-t-il lancé. Je suis un p'tit gars de Sherbrooke qui a toujours rêvé de jouer pour le Canadien. J'ai vu Bob Gainey jouer. Enfant, je collectionnais les cartes de hockey des joueurs du Canadien.

«C'est un honneur pour moi de jouer devant les membres de ma famille. Ma conjointe Marie-Christine est enceinte de notre premier enfant et ça va être un p'tit Québécois. C'est un moment très spécial pour moi.»

La conjointe de Dandenault, une femme de Québec, a eu son mot à dire dans la décision de son amoureux.

«Ça faisait longtemps qu'elle pousse pour que je joue pour le Canadien, mais l'occasion ne s'était pas présentée avant aujourd'hui», a souligné Dandenault.

«Moi en tout cas, je suis contente d'accoucher à Montréal (dans environ un mois)», a lancé Marie-Christine, qui ne se voyait pas donner naissance aux États-Unis.

«Je ne m'amène pas ici pour m'asseoir sur mon contrat, a-t-il imaginé. J'ai toujours été entouré de grands joueurs qui sont des gagnants, je veux continuer d'avoir du succès. Je veux aider le Canadien à remporter la coupe Stanley.

«Les joueurs québécois le disent tous: 'Montréal est la meilleure ville où jouer pour connaître du succès', a-t-il repris. C'est un défi pour moi, mais j'ai été confronté à des situations difficiles par le passé. Je possède la maturité pour surmonter tous les obstacles.»



Les Cosmos
arrachent
une importante
victoire

- page 20 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale

Los Angeles 1 Washington 3
San Diego 8 Pittsburgh 9
Chicago 3 Philadelphie 4
Atlanta 5 Cincinnati 8
Milwaukee 6 New York 4
Floride 4 St. Louis 9 (9e)

Ligue américaine

Kansas City 5 Boston 8
New York 4 Cleveland 7
Seattle 7 Detroit 10
Toronto 4 Chicago 3
Oakland 3 Minnesota 4
Tampa Bay 8 Texas 5 (9e)

23 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 04 AOÛT 2005

PLACE AU TOURNOI DES MAÎTRES

- page 21 -

Kovalev revient... à cause des partisans

Le Canadien lui accorde un contrat de 18 millions \$ pour quatre ans

MONTRÉAL (PC)

L'affection que les partisans lui ont témoignée à la suite de son arrivée dans la Métropole vers la fin de la saison 2003-04 a été un facteur important dans la décision que Alexei Kovalev a prise de revenir chez le Canadien.

«J'avais été touché par la réaction des amateurs», a déclaré Kovalev, hier, au cours de la conférence de presse du Tricolore confirmant son engagement ainsi que celle de Mathieu Dandenault.

Kovalev et Dandenault ont tous deux paraphé des contrats de quatre ans. Kovalev s'est vu accorder un contrat de 18 millions \$ US, soit 4,5 millions \$ par année. Dandenault gagnera 6,9 millions \$, 1,7 million \$ à ses deux premières saisons et 1,75 million \$ lors des deux suivantes.

«Ils souhaitent que je revienne...»

«Les gens réagissaient à chaque fois que je sautais sur la glace. Ils souhaitaient que je revienne», a continué le Russe qui s'est adressé aux journalistes au téléphone puisqu'il se

trouvait à Moscou.

«J'avais apprécié mon séjour avec l'équipe, qui possède une riche tradition. L'organisation m'avait bien traité», a-t-il ajouté.

Le Kovalev des séries

Obtenu des Rangers de New York, en retour de l'attaquant Jozef Balej et d'un choix de deuxième tour, Kovalev avait connu une fin de saison régulière ordinaire. Il avait conquis le cœur des amateurs au cours des séries éliminatoires, aidant l'équipe à combler un retard de 3-1 dans la série face aux Bruins de Boston.

«Nous avons vu deux joueurs différents au cours des quelques mois qu'il a passés avec l'équipe, a observé le directeur général Bob Gainey. Nous avons engagé le deuxième...»

Âgé de 32 ans, Kovalev a reçu d'autres offres et il était apparemment intéressé de retourner chez les Penguins de Pittsburgh, l'équipe avec laquelle il a eu le plus de succès en carrière.

«J'estime que je peux connaître autant de succès à Montréal que j'en ai eu à Pittsburgh», a-t-il avancé.

«Et c'était important pour moi de conclure une entente à long terme parce que je veux rester à Montréal le

plus longtemps possible.»

L'ailier droit a évolué en Russie pendant le lock-out de la LNH, se forgeant une fiche de 10 buts et de 12 passes en 35 rencontres.

Il a été choisi l'attaquant par excellence du dernier Championnat du monde après avoir obtenu trois buts et trois aides en neuf matches.

«Nous avions gardé le contact avec l'entourage d'Alexei, a confié Gainey. Il a connu une excellente saison. On pense qu'il va poursuivre dans cette voie.»

Magasinage terminé

Gainey a fait savoir que le magasinage du Canadien au marché des joueurs autonomes est à toutes fins utiles terminé.

Il ne reste peut-être qu'à dénicher un gardien réserviste afin de combler la perte du Français Christobal Huet, blessé.

Gainey a expliqué que Yann Danis, un espoir de l'organisation, pourrait s'acquitter de la tâche si on juge que l'absence de Huet ne se prolongera pas au-delà de novembre.

Le directeur général centrera les efforts au cours des prochains jours sur les négociations avec le gardien José Théodore, Saku Koivu et les autres

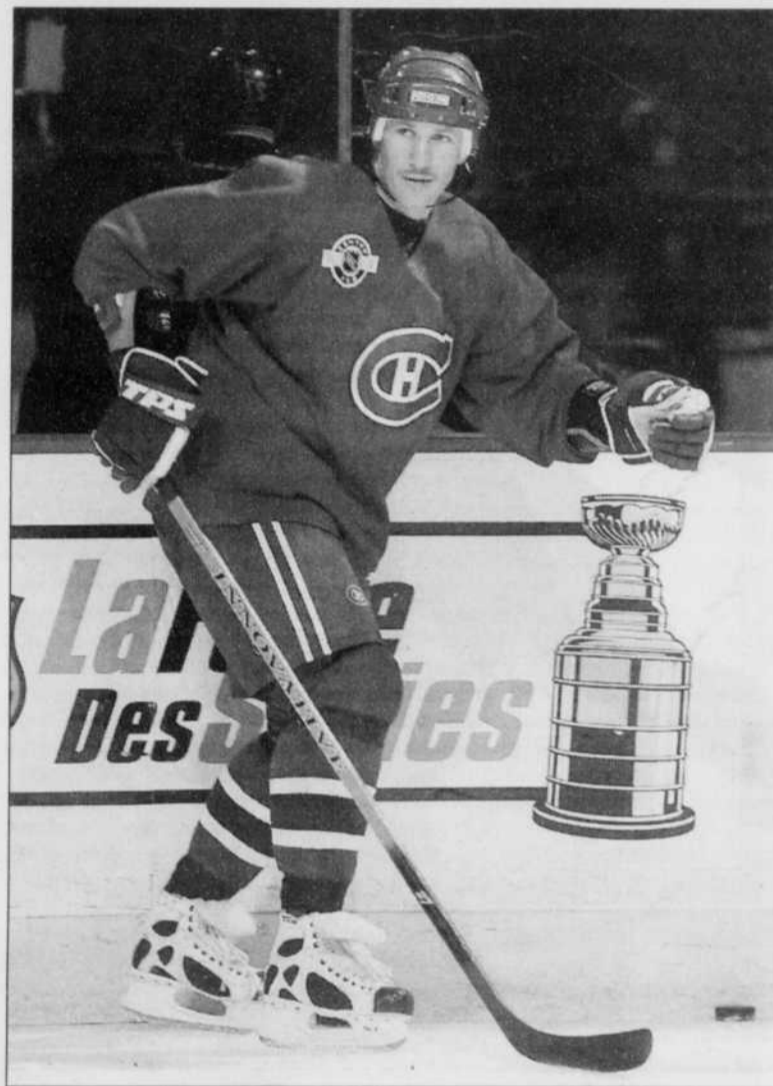


photo PC

Alexei Kovalev a choisi Montréal, mais il avait reçu d'autres offres. Il a d'ailleurs failli retourner à Pittsburgh.

joueurs qui ont reçu des offres qualificatives de l'équipe.

Gainey a indiqué que l'équipe est prête à présenter une offre de longue

durée à Théodore, qui s'est également dit prêt à se lier à l'organisation pour longtemps.

A suivre...

Forsberg à Philadelphie, Brisebois au Colorado

MONTRÉAL (PC)

Beaucoup de signatures de contrat, hier, dans la Ligue nationale.

Jarome Iginla et Markus Naslund vont poursuivre leur carrière avec leur même équipe de la LNH à Calgary et Vancouver, mais Mike Modano a refusé une offre de cinq ans des Stars de Dallas, avec lesquels il a passé toute sa carrière, et veut offrir ses services à d'autres formations.

Miroslav Satan a pour sa part accepté hier une offre des Islanders de New York.

En début de soirée, les Flyers de

Philadelphie ont confirmé la mise sous contrat de Peter Forsberg, l'ancien attaquant vedette de l'Avalanche du Colorado a accepté une entente de 11,5 millions \$ US pour deux ans.

Iginla, le capitaine des Flames qui était joueur autonome avec restrictions, a accepté 21 millions \$ pour trois ans et gagnera 7 millions \$ cette saison, le cinquième salaire le plus élevé dans la LNH après Jaromir Jagr, Keith Tkachuk, Nick Lidstrom et Alexei Yashin.

Naslund, également capitaine, a accepté 18 millions \$ pour trois ans des Canucks. Il aurait reçu des offres équivalentes d'autres formations mais a choisi de rester à Vancouver parce qu'il estime que les Canucks seront

compétitifs, a raconté son agent Mike Gillis.

Le défenseur Mathieu Schneider, qui était joueur autonome sans restriction, sera de retour avec les Red Wings de Detroit, avec qui il a conclu une entente de deux ans qui lui rapportera 3,3 millions \$ cette saison.

L'ailier Martin Rucinsky a quant à lui paraphé une entente d'un an avec les Rangers de New York.

L'ancien défenseur du Canadien, Patrice Brisebois, poursuivra sa carrière avec l'Avalanche pour les deux prochaines saisons.

Brisebois a obtenu le statut de joueur autonome parce que le Canadien a décliné son droit d'option, au coût de 3,42 millions \$ US, en vue

de la prochaine saison. L'Avalanche a aussi mis sous contrat le centre de 35 ans Pierre Turgeon pour une période de deux ans.

Une troisième formation de l'Ouest canadien est aussi passée à l'action, les Oilers d'Edmonton ayant consenti 31,25 millions \$ pour cinq ans, soit 6,25 millions \$ par année, au défenseur Chris Pronger, acquis tard mardi soir dans un échange avec les Blues de St. Louis.

Les Oilers ont aussi fait l'acquisition du vétéran Michael Peca des Islanders de New York, cédant en retour Michael York, un autre attaquant, et un choix conditionnel au repêchage.

À Pittsburgh, les Penguins ont fait signer un contrat de cinq ans pour

25 millions \$ au défenseur à caractère offensif Sergei Gonchar.

Les défenseurs sont décidément en demande: encore hier, les Bruins de Boston ont fait signer un contrat de 4 millions \$ pour un an à Brian Leetch et les Blue Jackets de Columbus ont ajouté Bryan Berard à Adam Foote.

Au petit écran

FOOTBALL

Ligue canadienne

Roughriders vs Alouettes (RDS, 19h)

Rien à payer avant
MARS
2006*

La vente
PLEIN-CAMION

4 JOURS SEULEMENT!

Se termine dimanche 7 août à 17 h.



www.tresorsdelestrie.com

LES
TRÉSORS
DE L'ESTRIE
MEUBLES DE JARDIN • SPAS

Plus de 100
SPAS
à des prix jamais vus!



beachcomber
HOT TUBS

Artesian[®] SPAS
Experience the Ultimate

* Sujet à l'approbation du crédit.
Certaines conditions s'appliquent.
Tous les détails en magasin.

La plus grosse vente de liquidation de spas et de meubles de jardin de notre histoire!
176, rue du Camping (rte 139) St-Alphonse de Granby 450.372.9100